



ALFRED NOBEL
SIVADIKAL
A Small Monthly from Norway

தேர்ந்தெடிம் கண்ணரீரும்

மனவைப் பக்கங்கள் தீவிரினம் பறிக்கப்பட்ட 45வது வருடத்திற்கு நவூல்யில் வருகிறது. இலங்கையின் வரலாற்றில் மிக மோசமான வாழ்க்கைக்கு நிர்ப்பந்திக்கப் பட்டவர்கள் மனவைப் பக்கனால் பொன்கொட்டி மாற்றிப் பொன்கொட்டி தேவிலைக் காடுகளாகி, அந்த அட்டைக் கடுபுள்ளும், மனு வெயில் தூர்றான்கோக கட்டை மாற்றிப் பொன்கொட்டி தேவிலைக் காடுகளாகி, அந்த அட்டைக் கடுபுள்ளும், மனு வெயில் குள் என்று மாறுவ காலநிலைகளுக்குள்ளும் சம்மை வருத்தி இலங்கையின் முதலெழுயைபை நிமிடத்திடையே மனவைப் பக்கனால் முதலெழுயைபை நிமிடத்திடையே மனவைக்கள் சல்லாக்கலுக்காக மக்களை அடுக்கவுக்கும் தலைமைகள், தங்களைக் குமிழிக் காலங்களால் காப்புகளால் மனவைக்கள் பற்றிய அக்கறையற ஸங்கஷிப்தி தலைமைகள் என மனவைப் பக்கன் ஆசியிற் கஞ்சிகளால் ஏழந்தப்படுவதே வந்துள்ளன.

வராவு ஏமாற்றங்களால் மட்டுமே நிர்மப் பெற்றதை என்பதும், குனித் முதலுகள் நிமிடத்திடையே தீரும் என்பதும் மனவைப் பக்கனால் பொடிமோ என்ன.

பிறமொழிக் கவிஞரைதைச் சிறப்பிதழ்

ஒள்ளே

ஓரு பதிலூக்காக - மாயகேள்வங்கி 60/ திருக்கோட்டை1917 - சுமுக்திராண் 56/ எவ்ரோ ஏழுது - சேதுபதி 55/ 'ஜாஸ்லிக் பார்க்' - சினிப்பிதழ்ச் 53/ கல்லூக்காக் - டாளியில்பி.குருவேன், ஜோ கெர்கரி 51/ பதில் - அப்பாச்சாரியர் 47/ தெழுவுத்து உரிமையா?

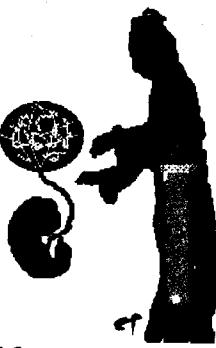
கொழுந்தச் 40/ காந்தியுப்பு - ஜெயபக்காடு 37/ மண்முத் தாங்கில் கல்லைத்தன் - 30/ வெறியிடத்து இளவாதாம் - சக்தி 29/ எதிரோவி - 23/ கோலை நீக்குவ்கள் - ஆயுயன் 20/ தேர்தலைக்குப்பின் - மாதவன் 19/ நூது மன்ற நமது மக்கள் - வ.ஐ.ச.ஜெயபாலன் 13/ இவ்விதம் நோயை பரிசு - சுந்தரன் 10/ பாலை - அடோனிஸ் 7/ கொழுப் புரிசியல் - கலுகுள் 5/ வயி அப் கவிஞர் - 4 மற்றும் சில அப்பக்கள்

சிறுவர்களது கோலங்கள்



அதை வருடம் சர்வதேசக் குடும்ப ஆண்டாக ஜக்கிய நாடுகள் கபையால் பிராக்டன் ம் கெய்யப் பட்டுள்ளது. இதையொட்டி ஒன்லோவில் உள்ள சுவதீச சிறுவர் கலைக் காட்சியகம் (The International Museum of Children's Art) அண்மையில் ஒவியக் கண்காட்சி ஒன்றை ஒழுக்கு கெய்தது. தொடரும் இந்தக் கண்காட்சியில் இடம்பெற்ற ஒவியங்கள் அனைத்தும், இலங்கையின் இளம் சிறார்கள் வரைந்தினம் யுனெஸ்கோவில் ஆதாவில், நேராடின் உதவியிடன் தனியார் நிறுவனங்கள் சிலவும் இந்தக் கண்காட்சிக்கு ஒத்துழைப்பு வழங்கியுள்ளன. ஒக்டோபர் மாதம் முதல் வாராம் தீரந்து வைக்கப்பட்ட இந்தக் கண்காட்சியை இதுவரையில் பல ஆயிரக் கணக்காணோர் பார்க்கும் சந்தர்ப்பம் கிடைத்துவது. இந்தக் கண்காட்சியை ஒழுங்கு செய்வதற்காக, காட்சியகத்தில் தலைவர்கள் இருவர் இலங்கையின் பல பகுதிகளுக்கு விழும் கெய்தனர். அங்கு அவர்களால் நிதியிட்ட ஒவியப்போட்டிலில் இந்தக் கண்காட்சியில் வைக்கப்படும் படங்கள் ஆணவரியில் பிரான்சின் தலைநகர் பாரிஸில் (Georges Pompidou centre) காட்சிக்கு வைக்கப்படும்.

விவேகன்



••
பாலஸ்தீக கவிஞர்
ஸமி அல் கஸிம்
கவிதைகள்

••
தமிழில்: மணி

ஃஃ

அலுப்புத்தட்டும் யாதை

ஓ ஓர் எனும் பேருக்குரியவனும்
இன்னும் பிறவாதவனுமான என் மகன்
என்னைக் கேட்டான்:
“அப்பா, பூமி ஏன் சமூல்கிறது?”
“கடவுள் ஒருநாட் காலை துபிலெழுந்தார்.
அவறது காலைநோக் கோபினை
பேரில் சம்மனக் கொண்டுவந்தது.
தயவுசெய்து ஒரு சீனி’
தன் தங்கக் காண்டியாற் கடவுள் சீனியைக்
கலக்கினார்
கோர்வான வெறிதான வட்டங்கள்
கோர்வான வட்டங்கள்
கோர்வான வெறிதான வட்டங்கள்
அதுமுதலாக,
என் சூழந்தாய்,
உலகம், தன் அலுப்புத் தட்டும் பாதையிற்
சமூல்கிறது”•

ஃஃ

சிறைக்காவலனுடன் ஒரு உரையாடலின் முடிவு

என் சிறிய சிறைக்கூண்டின் யன்னவின்று
மரங்கள் எனைநோக்கி முறைவிப்பதையும்
எனது சனங்களால் நிறைந்த
கூடைகளையும்
எனக்காக அழுது பிரார்த்திக்கும்
யன்னல்களையும்
காண்கிறேன்.
என் சிறிய சிறைக்கூண்டின்
யன்னவின்று
ஒன்து பெரிய சிறைக்கூண்டைக்
காண்கிறேன். •



ஃஃ

அநந்த காலம்

காலத்துக்குக் காலம் இலைகள்
விழுகின்றன.
ஆனால்
ஒக் மரத்தின் தண்டு- •

கொழும்பு அரசியலும் மக்கள்து விடுதலையும்

தமிழ் மக்களிடை தொன்றிய பல அரசியற் தழுக்கள் கிண்ண
கொழும்பில் நிலைகளைண்டுள்ளன. தமிழ்டீடு விடுதலையே தமது
கில்சியம் எனக் கூறித் தமிழ் மக்களிடையே விடுதலைக்காக
கௌனார்களையும். பணத்தையும் தீர்டிய கிந்த அமைப்புகள்,
1987இல் கிலங்கை கிந்திய அரசுகளால் தமிழ் மக்கள்மீது
தினிக்கப்பட்ட ஒப்பந்தத்தின் பின்னர் ஜனநாயக வழிமுறைக்கு
வருஷாக அறிவித்தன.

தற்போது ஜனநாயக வழிமுறைக்குள் கியங்குவதாகக்
கூறிக்கொள்ளும் கிந்த அமைப்புகள் பலவும், ஆயுதப்பிரிவுகளைக்
கொண்டிருப்பது சந்தேகமும் ஆச்சரியம் தரக்கூடிய ஒன்று.
கிலங்கையில் ஜனநாயக ரீதியாக கைங்கு ஆயுதங்களும்
தேவையோ என்னாலும். கிந்த ஆயுதங்கள் தமிழ்ப் பகுதிகளில்
வெர்களால் பாவிக்கப்படுவது பற்றி யாரும் அச்சுடையாக
கிருந்துவிட முய்யாது. ஆரு வந்தங்களுக்கு முன்னர் ஆயுதங்களைக்
கைவிடுவதாக அறிவித்தவர்கள் கீவர்கள். கீப்போது கிந்த
ஆயுதங்கள் எங்கிருந்து வந்தன என்று மாரும் கவலைப்படுவதாகத்
தெரியவில்லை. ஆனால் கைவை கடந்த சில வந்தங்களாகத் தமிழ்
மக்களை ஆக்கியை திருப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளன.

ஆயுதம் தவிர்ந்த கிந்த அமைப்புகளுது நடவடிக்கைகள்
வெநும்பாலும் பாராஞ்சுமந்தத்திலும், பத்திரிகைகளிலும் மட்டுமே
ஆம். அறிக்கைகளைத் தவிர கீவர்களது அரசியல் நடவடிக்கைகள்
எதையுமே தமிழ் மக்கள் அறிய முயயவில்லை. கீவர்களின்
வெநும்பாலானார் தொடர்ச்சியாகக் கூறிவருவது, புலிகள் தமிழ்
மக்களை ஒடுக்குகிறார்கள், தமிழ் மக்களை விடுவிக்கூண்டும்
என்பதே. கிதனைக் கூறுவதற்கான எந்தக் தார்மீக உரிமையும்
கீவர்களிடம் கிடையாது. கிந்தியப் படைகளால் தமிழ் மக்கள்
தயார்ந்த போதெல்லாம் அதற்கு மாற்றாக எதையும் செய்யால்
அந்தியப்படையுடன் கிடையாது தமிழ் மக்களை ஒடுக்கியவர்களே
கீவர்கள். கீவர்கள் தமிழ் மக்கள் பாதிக்கப்படுகிறார்கள் என்றும்
அதிலிருந்து தமிழ் மக்களை விடுவிக்கத் தாம் முயல்கிடுரோம்
என்றும் பாவனை பரிசீலனார். கீவர்களால் தமிழ் மக்களை
விடுதலை செய்யமுடியாது என்பதே உண்மை. கிதை கீவர்கள்
புரிந்துகொள்ள விரும்பவில்லையோ என்னாலும், அநியாயமாக
ஏராளமான கௌனார்களை கீப்போதும், தாம் ஜனநாயக வழிக்கு
வந்ததாகக் கூறிக்கொண்ட பிறகும் துப்பாக்கி முனையில் நிறுத்தி
வைக்கிறார்கள். தமிழ் மக்களை விடுவிக்கூண்டும் என்று
கூறிக்கொண்டு, கிலங்கை அரசுபடைகளுடன் கிடையாது

ஆசிரியர் குழு:
துருவபாலகர்

நோர்வே
இலக்கிய வட்டம்

மாத இதழ்
ஸ்தாபிதம்: பூர்ப்பாதி 88

R. Pathmanabha Iyer
27-B High Street
Plaistow
London E13 0AE
Tel: 020 8472 8323

சுவடுகள்

நடவடிக்கைகளை கிவர்கள் மேற்கொள்கையில் கிவர்களது நோக்கங்களும் நடவடிக்கைகளும் கிவர்களது கூற்றுக்களுக்கு ஒளத்தாக மாறிவிடுகின்றன.

கிவர்களில் இருந்து தற்போது மாறுபட்டாகத் தனது போக்கை அபிஷூர்ணல்ஸ்-ப் காட்டி வருகிறது. ஆனால் அபிஷூர்ணல்ஸ்-ப் தமிழ்ப் பிரதேசங்களில் இந்திய அரசுப்படைகளின் ஆதரவுடன் ஆட்சியில் இருந்தபோது நிகழ்ந்த சம்பவங்கள் மற்றுவிடக் கூடியதா? அப்போது பலவந்தமாகப் பிழத்துச் செல்லப்பட்டு ஆயுதப்பிரசி வழங்கப்பட ஆயிரக்கணக்கான கிளனார்களின் சரித்திரம் மறக்கப்படக் கூடியதா? இந்தக் காலப்பகுதியில் நிகழ்ந்த சம்பவங்களைப் பற்றித் தன்னைப் பகிரங்கமாகச் சுயவிமர்சனம் செய்ய இந்த அமைப்பு தன்னைத் தயார்படுத்தியிருக்கிறதா?

இவை தவிர நீண்டகாலமாக ஆயுதம் தூக்காமலே அரசியல் நடத்திய கட்சிகளும் தற்போதும் தாடும் தமிழ் மக்களது பிரதிநிதிகள் என்றாவிடக்கூடியிருக்கின்றன.

கிவர்கள் அனைவரிலும் யார் தமிழ் மக்களின் உண்மையான பிரதிநிதிகள் என்பதைக் காலமும், தமிழ் மக்களும் தான் முழுவு செய்யவேண்டும். கிப்போது அரசு படைகளுடன் கிணைந்து, புலிகளுக்கு எதிராகப் போரிடுகிறாம் என்ற பெயரில் தமிழ் மக்களது உரிமைப் போரர்க் கொச்சுக்கப்படுத்துவதை கிவர்கள் உடன் நிறுத்த வேண்டும். கொழும்பில் இருந்து அறிக்கைகள் விடுவதனால் மாத்திரமோ, அரசுடன் கிணக்கப் பேச்கள் நடத்துவதன் மூலம் மாத்திரமோ மக்களது விடுதலையை வென்றெடுக்க முடியாது என்பதை இந்தச் சில வருடங்களில் கிவர்கள் உறுதியாக உணர்ந்திருக்க வேண்டும். தற்செயலாக, தங்களது ஜனநாயக வழியில் மக்களது உரிமைகள் வென்றெடுக்கப்படக் கூடியவை ஏற்ற நம்பிக்கை கிவர்களிடம் எஞ்சியிருந்தால், தமிழ் மக்களது உரிமைகளுக்காக ஜனநாயகர்தியில் ஏதாவது ஒரு போராட்டத்தை உடன் தொடங்கி நடத்தக்கூடியதே கிவர்கள் செய்யக்கூடிய ஒரேயொரு நடவடிக்கையாக எஞ்சியுள்ளது. கிலங்கை அரசின மனம்ஞாகாமல் நடந்துகொள்ள வேண்டும் என்ற கிவர்களது பொக்கு ஒவ்வாறான ஒரு போராட்டத்தில் அம்மண்ணாகும் தவிரவும். கிவர்கள் கூறுவது போல உண்மையில் கிவர்கள் தமிழ் மக்களது விடுதலையில் அக்கறை கொண்டிருப்பின், கிலங்கை அரசு தற்போது அமைத்தியான முறையில் கிணப்பிரச்சனையைத் தீர்க்கும் ஆர்வத்தில் கில்லை என்பதை உலகுக்கு எடுத்துக்காட்டவும் அவ்வாறான போராட்டம் உதவும் செய்வார்களா?

தினம்
கில்லை கில்லை
300 கில்லை

குடும்பி
Herrichts Gate 43
0578 Oslo

கவுகேன் 51,
ஜப்பாக்கி

கூடுகள்

அடோனிலின்

பாலை

ADONIS

அவி அஹ்மத் ஸா'இஃ (ali ahmad sa-id) எனும் இயற் பெயரையடைய அடோனிஸ் ஸிரியாவில் காஸ்ஸபின் கிராமத்தில் 1930ம் ஆண்டு பிறந்தார். 1956ல் வெப்ளாவிற் குமயேநி அதன் பிராலையானார். மாவாகவில் எனும் ரெல்வாக்குடைய கவாசரா எட்டைத் தொடங்கி அதன் ஆசிரியாக இருந்த அடோனிஸ் அரபுப் பரிசாரத்தக் கவிதையின் முன்னோட்டுகளுள் ஒருவர். இவாது கவிதைத் தொகுதிகள் ஜந்தும் மாபுவு அரபுக் கவிதைகளின் வெள்ள தீயான தொகுப்பும், கவிதை ஆய்வு அல்கி பலவும், மொழிபெயர்ப்புக்களும் அரபுக் கவிதைக்கு இவாது கொடைகள்.

இங்கு தமிழாக்கப்பட்டுள்ள அவரது கவிதைகள், 'பாலை' என்ற ஆக்கத்தினின்று ஆங்கிலத்திற்குப் பெய்க்கப்பட்டு Victims of a map எனும் தொகுதியிற் பிரசுமானவை.

முற்றுகையிடப்பட்ட பெய்ருத்தின் நாட்குறிப்பு

1. எனது யகம் பச்சையாகவே எனக்குச் சொல்கிறது:
நீ இவ்விடத்துக்குரியவனால்.
நானும் பச்சையாகவே புதில் சொல்கிறேன்:
நான் இவ்விடத்துக்குரியவனால்.
உன்னை விளங்கிக்கொள்ளவே முயல்கிறேன்.
நான் இப்பொழுது
ஒரு மன்னைபோட்டுன் ஆரணியத்து.
காணாமற்றோன ஒரு நிழல்.

2. என் கால்களில் நான் நிற்கிறேன். கவர் ஒரு வேலி மட்டுமே-
தொலைவு குறுகுச்சிறது. யன்னெலோன்று பின்வாங்குகிறது
பகல் வெளிச்சம்
மாலைப்பொழுதைத் தைத்துப்போ
என் நூரையீர்ல் துண்டுத்த ஒரு நூலிழை

3. என் வாழ்விட்டு ஈவும் பற்றி நான் கொன்னதெல்லாம்
என் தலைக்குக் கீழுள்ள கல்லின்
நிசுப்பத்தில் மீன் நிகழ்கிறது.

4. நான் முரண்பாடுகள் நிறைந்தவனா? அது சிரின்.
இப்போது நாளோரு செடி.
நேற்று நெருப்பிற்கும் நீருக்குமிலையே இருந்தபோது
நாளோர் அறுவடை.
இப்போது நாளோரு ரோஜாமும் எளிகின்ற கரியும்
நாளோரு தெய்வமல்ல
நான் முரண்பாடுகள் நிறைந்தவனா? அது சிரின்.....

5. நிலவு எப்போதுமே
தன் நிமுல்களுடன் பொருதுவதற்காக
கல்லாலான தலைக்கவசம் பூண்டுள்ளது.

6. என் வீட்டு வாயில் சாத்தியுள்ளது.
இருஞ் ஒரு கம்பளம்:
மங்கலான நிலவு
கையளவு ஒருடியின் வருகிறது
என் வார்த்தைகள்
என் நன்றியைத் தெரிவிக்கத் தவறிவிடுகின்றன.

7. கொலைச் சம்பவம் நகின் வடிவத்தை மாற்றிவிட்டது
இந்தப் பாறை, எலும்பு
இந்தப் புகை, மக்களின் கவாசம்.

8. நம் சந்திப்பில்லை
நீராகவிப்பும் நாடுகடத்தலும் நம்மை விவக்கி வைத்துள்ளன.
வாக்குறுதிகள் இரங்துவிட்டன, வெளி இரங்துவிட்டது,
மரணம் மட்டுமே நமது சந்திப்புத் தளமாகியுள்ளது.

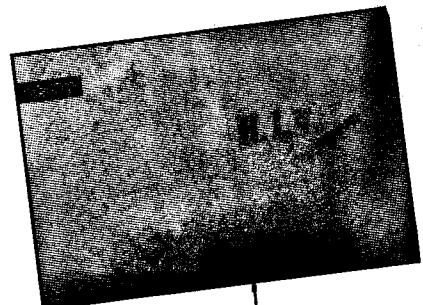
9. அவன் கதவுச் சாத்தினான்
தன் குதுாலைத்தைக் கைப்பற்றுவதற்கல்ல
...தன் சோகத்தை விடுவிப்பதற்கு

10. ஒரு செய்தியறிக்கை -
காதல் வயப்பட்ட ஒரு பெண்
கொலையுண்டது பற்றி
ஒரு சிறுவன் காத்தப்பட்டது பற்றி
ஒரு பொவிஸ்காரன் கவராக வளர்ந்தது பற்றி

11. எது வந்தாலும் அது பண்ணுதாகவே இருக்கும்
எனவே இந்தப் பித்தை விட
வேறுதையும் உன்னுடன் கொண்டு செல்
வேற்றானாகவே இருக்க ஆய்த்தாரு.
(இன்னும் வரும்)

இதோ பெனித்தோனின் அதிர்ச்சி வைத்தியம்

விளம்பர உலகில் பல அதிர்ச்சிகளைச்
செய்துள்ள பெனித்தோன் நிறுவனம்
அண்மையில் இன்னோரு விளம்பர உத்தியைக்
கண்டுபிடித்தது. ஒருவரது அடிவயிற்றைப்
படம்பிடித்து, அந்தப் படத்தில் 'H.I.V.
positive' (எம்ட்ஸ் வைரசின் தொற்றல்
உள்ளது) என்று விளம்பரம் செய்துள்ளது
பெனித்தோன். என்ன தொற்றலோ?



©மாருதன்

வென்றார்கள்!

1983-1992



1983:
William
Golding,

முதல்தடவையாக கழப்பினேப் பெண்மணி க்கு

தேந்டர்ப்பிள் பிரீட்சு

ஓசுந்தூப்பன்



1985:
Claude
Simon,
பிரான்ஸ்

உலகெங்கும் பெரும் மதிப்பிற்குமிய பரிசாக நோபல் பரிசு கருதப் படுகிறது. வெவ்வேறு துறைகளில் சிறப்பான பணியாற்றியெங்க்காக இந்தப் பரிசு வருபாந்தம் வழங்கப்பட்டு வருகிறது. சமாதான திற்கான பரிசு மாத்தாம் நோர்ரேயின் தலைநாஸ் ஒன்லோவில் வழங்கப் படுகிறது. ஏனென்ற பரிசுகள் வழங்கப் படுகின்றன. வெவ்வேறு துறைகளில் இந்தப் பரிசு வழங்கப் பட்டாலும் உலகின் கவனத்தை அதிகம் ஈர்ப்பது, சமாதானத்திற்கான அதிகம் ஈர்ப்பது.



இலக்கியத்திற்கான பரிசும்

தேந்டர்ப்பிள் பிரீட்சு

பிரிட்தன்



1984:
Jaroslav
Seifert,
செக்கோ-
ஷப்லூவா க்ரிபா



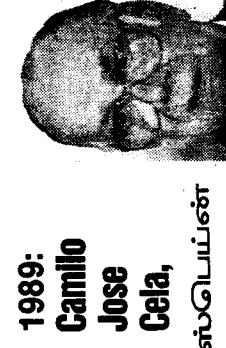
1986:
Wolf
Soyinka,
ஹாய்ஜ்ரிபா



1987:
Joseph
Brodsky,
அஹெரிக்கா
ரஸ்பா



1988:
Naguib
Mahfouz,
எகிப்து



1989:
Camilo
José
Cela,
ஸ்பெய்ன்

பரிசும், இலக்கியத்திற்கான பரிசுமே.

இந்த வருத்திற்கான இலக்கிய நோபல் பரிசு, அமெரிக்காதைவச் சேர்ந்த மொரி மொதினுக்கு வழங்கப் பட்டுள்ளது. நோபல் பரிசு வழங்கப்பட்டத் தொடர்ச்சில் இருந்து, கடந்த வரும்பகு இப்பிரினசைப் பெற்றவர்களில் கழப்பினப் போஸ்மென்கள் எவ்வும் இவர். இவ்வகையில் மொரிசன் வரலாற்றில் சிறப்பிடம் பெறுகிறார். இவரோ நேரால் பரிசு பெறும் முதல் கழப்பினப் பொஸ்மெனியாவர்.

“இவர் நூல்களில் கற்றை வளமும், கவிதை அழகும், மொழியும் நிறைந்திருக்கிறது. அத்துடன் இவர் து நூலும் அமெரிக்க சமூகத் தலத்தின் யதார்த்தத்தை அடந்தாகக் கொண்டிருக்கிறது” என இலக்கியத்திற்கான நோபல் பரிசுக்கு காறியின்னாது.

மொரிசன் மொரிசன் இதுவரை ஒரு நாவல்கள் எழுதியனர். இவை அனைத்துமே ஓவ்வொரு வகையில் தனித்துவம் வாய்ந்தன. இவர் து நாவல் வெளியானது. இது நாவல்களில் வெள்ளையாது குழலில் கழப்பின மக்கள் து வாழும் நிலையிலேயும் முக்கியம் பெறுகின்றன.

இவரது நூல்களில் பேச்சுவழக்கும் கதையாடலும் முக்கியம் பெறுகின்றன. மொரிசன் 1931ஆம் ஆண்டு அமெரிக்காவின் ஓஹியோ நகரில் பிறந்தார். இவரது தந்தையார் நெடுஞ்சாலைகள் அமைக்கும் தொழில் புரிந்தார். இவர்கள் கழுப்பின மக்கள் வாழும் பகுதியிலேய வாழுந்தனர். இவரது ‘த புனைச்ற ஜே’ (the bluest eye) நாவல் 1970இல் வெளியானது. இதன் பொருள் நீலக்கண்ணர்கள் எனக் அழுப்பு பெற்ற வெள்ளன இனக் கருத்துமையை கழுப்புத் து மாற்று பற்றியதைக் குறிப்பாகச் சொல்கிறார். இதையுடைத்து 1973இல் ‘குலா’ வெளியானது. இது அமெரிக்க சமூகத்தில் பெறுமதியும் பற்றியது. 1977இல் ‘சோங் டிப் சொலமன்’ வெளியானது. இது முக்கியம் பெற்ற ஒரு நாவலாக விளங்கியது. ‘த நாவலைப் பற கிநிஹக் பரிகாசம் பெறந்து.

இதையுடைத்து 1981இல் ‘ரார் பே (Tar baby)’ என்ற நாவல் வெளியானது. இது பல முன்பாடுகளை ஒரே நேரத்தில் கொட்டது. கழப்பு - வெள்ளன, இன்னம் - முதுமை, நகரம் - கிராமம்.

பேர்கள் நற முரச்சாடுகள் ஒரோ நேரத்தில் இந்த நூல் எக்யாளன் பட்டன.
இந்தக் காலப் பகுதியில் ரொளி அமெரிக்காவின் கவனத்தை ஏடுத்துக் கொள்ளாதது பற்றி எடுத்துக் கூறியார்கள். அதுடன் அமெரிக்காவில் நிறவாதம் ஒரு தொடராக இருப்பது பற்றிக் கூறியுள்ளதுடன், அமெரிக்காவின் முக்கிய முழுதாளர்கள் பலர் - செயின்டீஸ், டிவெண்ட் உப்பா - நிறவாத சமூகத்தின் தாக்கத்திற்கு உப்பவர்களே எனவும் கூறியுள்ளார்.

சென்றது. இந்தப் புத்தகம் இவருக்கு 'புதிச்ச' பரிசுப் பெற்றுக் கொடுத்தது. இவரது கடைசி நாவலான 'ஆண்' வரிதைக்கு இவரைக் கொண்டு சென்றது. இந்தப் புத்தகம் இவருக்கு 'புதிச்ச' பரிசுப் பெற்றுக் கொடுத்தது. வரிதைக்கு இவரைக் கொண்டு சென்றது. இந்தப் புத்தகம் இவருக்கு புதிச்சப் பெற்றுக் கொடுத்தது. 'புதிச்ச' பரிசுப் பெற்றுக் கொடுத்தது. அத்துடன் கடந்த 20 வருட காலமாக 'ரங்கம் ஏற்புள்ள' பதிப்பக்கத்தின் பிரதம ஆச்சியராக உள்ளார்.

இது மட்டுமன்றி ஒரு பெண்ணிலைவாளியாகவும் முழுதாளர் நிறுவனாளராகவும், மனித பண்ணிகளையும் எடுப்பாருடையும் பஞ்சுக்கும் படிக்கின்றனர். இவரது கடைசி நூல் 'பிரேயின் இன் தட்டாக்' என்ற தலைப்பினான்

கட்டுறைத் தொழியாகும். இதில் ஆரிக்க அமெரிக்காகள் து இங்கியப் பங்கு அமெரிக்காவின் இலக்கிய உலகின் கவனத்தை ஏடுத்துக் கொள்ளாதது எடுத்துக் கூறியார்கள். அதுடன் அமெரிக்காவில் நிறவாதம் ஒரு தொடராக இருப்பது பற்றிக் கூறியுள்ளதுடன், அமெரிக்காவின் முக்கிய முழுதாளர்கள் பலர் - செயின்டீஸ், டிவெண்ட் உப்பா - நிறவாத சமூகத்தின் தாக்கத்திற்கு உப்பவர்களே எனவும் கூறியுள்ளார்.

- * நோர்வேஜிய மொழியில் ரோனி இவர் நோர்வேஜிய மொழியில் ரோபல் டோவியரான மொறி என் நான் கூ வெ கான் மூங்கி சீன் மூங்கி சீன் பாட்டுகளான இதுவரை மொழியெய்க்கப் பட்டுகளை. இதுவரை ஒருட்சம் புத்தகங்களை விற்பனை செய்துகொண்டு இருக்கின்றன.
- * நோனி மோநிஸன் ஓர் டோயியப் பிரீஸ் இவர் நோர்வேஜிய மொழியில் ரோபல் டோவியரான மொறி என் மூங்கி சீன் மூங்கி சீன் பாட்டுக்கூ கூ அடையவர். முங்கி சீன் மூங்கி சீன் வெதியில் ஒரு மாலைப் காள்யோழுான் என்ற டோயியப் பிரீஸ் இவருக்குத்த யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கை, 4.9.93 மாலை படைகள் ஆணையிறுப்புதன் ஆரம்பித்த யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கை, 4.9.93 மாலை படைகள் ஆணையிறுப்புதன் ஆரம்பித்த யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கையாக பொருத்துக்கை முதன்மை பெற்றது.

1990: Octavio Paz,
பெம்க்கிக்கோ



1991:
Derek Walcott,
Sri-Afrika பிரைக்கா



1991:
Nadine Gordimer,
தேசங்கா

○ வ.ஐ.ச.ஜெயபாலன்



நமது மனை

நமது மக்கள்

நமது போராட்டம்

முற்றுகையும் பெட்டி அடைத்தலும் -
அரசு படைகளின் யுத்த தந்திரம்

28.09.93 அதிகாலை, ஆனையிறவு இராணுவ தளத்தில் இருந்து 18 கி.மீ தொலைவில் உள்ள கிளாவி கடற்புலிகள் தளம் சக பயணிகள் இறங்குதலையை நோக்கிய படையெடுப்புதன் ஆரம்பித்த யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கை, 4.9.93 மாலை படைகள் ஆணையிறுப்புதன் ஆரம்பித்த யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கையாக பொருத்துக்கை முதன்மை பெற்றது.

ஸமூப்போர் இராணுவ வரலாற்றில் குறிப்பிடத்தக்க ஒரு திருப்புமுனையாக யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கை முதன்மை பெற்றிருது.

இராணுவத்தைப் பொறுத்து 1991 பூலை - ஒக்டோபர் இடம் பெற்ற பலவேகய இராணுவ நடவடிக்கைகளின் பின்னர் புலிப்படைப் போராளிகளுது இராணுவ அணுகுமுறைகளிலும், அமைப்பு, போர் உத்திகளிலும் (tactics) ஏற்பட்டிருக்கிற மாறுதல்களை மதிப்பீடு செய்ய இந்த நடவடிக்கை பெரிதும் உதவியுள்ளது.

புலிப்படைப் போராளிகளைப் பொறுத்து இராணுவத்தின் திறந்தவெளி நகர்வுகளை எதிர் கொள்ளும் வகையில் தாம் அபிவிருத்தி செய்துவரும் போர் உத்திகளைப் (tactics) பரீசித்துப் பார்க்கும் களமாகவும் கிளாவில் போர் பயன்பட்டுள்ளது.

யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கையின் நோக்கங்களைப் பின்வருமாறு வகைப் படுத்தலாம்.

1. திறந்தவெளிப் போருக்குப் புலிப்படைப் போராளிகளைத் தூண்டி இழுத்து ஆணையிறவுப் போரில் இடம்பெற்றதுபோல் பெருமளவில் உயிர் உடைமைச் சேதத்தை அவர்களுக்கு விட விட விரிப்பாக காட்சி விவரிப்படிந்து தூண்டுதலை இருந்தன்னுது.

2. நீர்களைவெளிகள் ஈர்ந்து முன்னேறிக் கிளாவியைக் கைப்பற்றி கடற்புலித்தளம் சக பயணிகள் இரண்டு தூண்டுகள் கட்டுமானங்களையும் பட்டக்களையும் ஏணை வசதிகளையும் அழித்தல்.

3. மேற்படி இரு இலக்குகளும் வெற்றி

பெறப்படும் பட்சத்தில், சாவகச்சேரி நோக்கி முன்னேறித் தென்மாட்சியைக் கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டுவருவதும் வலிகாமத்தை ஏனைய பகுதிகளில் இருந்து குறிப்பாக வன்னியில் இருந்து துண்டத்துப் பெட்டு அடைத்து.

யாழ்தேவி ராணுவ நடவடிக்கைகளைச் சுருக்கமாகப் பின்வருமாறு விவரிக்கலாம்.

* 28 ஆம் திகதி நீர்க்கரை திறந்தவெளியூடாக நகர்வு, மோட்டார் தாக்குதல்கள் தவிர குறிப்பிடத்தக்க புலிப்படைப் போராளிகளின் எதிர்ப்பு இருக்கவில்லை. மாலைக்குமுன் இலக்கின் பாதித் துாரத்தைப் (9கி.மீ) படைகள் கடந்தன.

* 29 காலை புறப்பட்டு 600மீற்றர் துாரம்வரை நகரமுன் செறிவான எதிர்த் தாக்குதல் ஆரம்பித்தது. புலிப்படைப் போராளிகள் தமக்குப் பின்வாங்க வாய்ப்பான நகராக்கம் வழிதெரு வலைப் பின்னூள்ள புலோப்பளைக்கு அண்மையில் இருந்த தென்னந் தோப்பு ஒன்றில் மறைந்திருந்தனர். பலமான 60, 81மீ. மோட்டார் எறிபடைத் தாக்குதல், ஆர்.பி.ஐ. சகிதமான டாங்கி எதிர்ப்பு நடவடிக்கைகளுடன் பற்றைக்காடுகளுடாக முன்னேறிய புலிப்படைப் போராளிகள் நகரும் படையணிக்கு அதிலே கை அதிசெறிவான குறுங்காலத் தாக்குதலை நிகழ்த்திவிட்டுப் பின்வாங்கிக் கென்றனர். இத்தாக்குதலில் புலிப்படையைக் கேர்ந்த 124பேர் இறந்ததாகத் தெரிவிக்கப் படுகிறது. இராணுவம் அதிகாரிகள் உட்பட 118பேரை இழந்தது. இருதாப்பிலும் 200க்கும் அதிகமானோர் காய்ப்படனர்.

இலங்கை இராணுவ வரலாற்றிலேயே ஒருநாள் போரில் இத்தனைபேரை இராணுவம் இழந்ததில்லை. இதைவிட இரண்டு யுத்த தாங்கி களையும் பெருமளவிலான ஆயுதங்களையும் அவர்கள் இழக்க நேரிட்டது. இதன்பின் படைநகர்வு

தாமதப்பட்டது.

இத்தகைய குறுகிய காலப் போரில் விடுதலைப் புலிகளும், இவ்வளவு தொகையான போராளிகளை இதற்குமுன் இழந்திருப்பதாகத் தேர்யவில்லை.

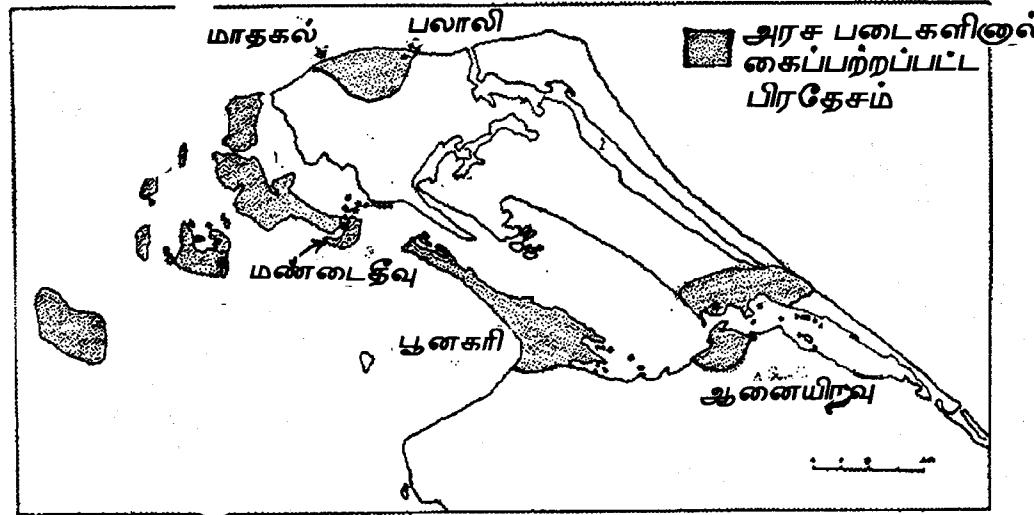
* 30 ஆம் திகதி அவர்களால் 3கி.மீ தூரமே நகரமுறைந்தது.

* 1 ஆம் திகதி மாலை அவர்கள் கிளாவியை அடைந்தனர்.

பின்வாங்கிக் கெல்வதற்குமுன் தமது வள்ளங்களை நீரில் முழுகடித்தோ, புதைத்தோ, சாவகச்சேரி நோக்கி நகர்த்தியோ பாதுகாப்பதற்குத் தேவையான அவகாசத்தை புலோப்பளை குறுந்தாக்குதல் மூலம் புலிப்படைப் போராளிகள் கடற்புலிகளுக்கு வழங்கியிருந்தனர். கடற்புலிகளுக்கு ஏறக்குறைய மூன்றுநாள் அவகாசம் கிடைத்தது.

* 1 ஆம் திகதி இராவ கிளாவியை அடைந்த அரச படையணி 4ஆம் திகதி அதிகாலை பின்வாங்கிக் கெல்ல ஆரம்பித்தது. உண்மையில் கடற்புலிதளம் கை பயணிகள் இறங்குதுறை வசதிகளைத் தேடியிருக்க அவர்களுக்கு 2ஆம், 3ஆம் திகதி பகல் வேளைகள் மட்டுமே கிடைத்தன. இது மேற்படி பணிக்குப் போதிய கால அவகாசமல்ல. படைநகர்வின்போது திறந்தவெளிப் போருக்குப் புலிப்படைப் போராளிகளைத் தூண்டி மீண்டும் ஒரு ஆணையிறவுப் பாணிப் பேரழிவை அவர்களுக்கு இழைக்கும் தமது முதலாவது நோக்கம் வெற்றி பெறாதமையால் 3ஆம் கட்டமாக சாவகச்சேரி நோக்கி நகர்வதைப் படைகள் கைவிட நேர்ந்தது. புலிகள் தாம் சேயித்த படையணிகளைக் கிளாவி சாவகச்சேரி பாதையில் நகர்த்திட இருந்த வாய்ப்புகளை இராணுவம் புறக்கணித்துவிட இயலாது என்பது இங்கு குறிப்பிடத் தக்கதாகும்.

யாழ்தேவி இராணுவ நடவடிக்கையை அல்ல, வடக்கு கிழக்கு மாகாணத்தின்



இராணுவ புவியியல் பண்புகளையும், மாறிவரும் அரசபடைகள், புலிப்படைப் போராளிகளது யுத்த தந்திரங்களையும், அரசினதோ போராளிகளினதோ யுத்த தந்திரம் அரசியல் மூல உபாயம் ஒன்றின் அங்கமாக இல்லாத குறைபாடு பற்றியும், மூஸ்வில் மக்களுக்கு - குறிப்பாக இந்திய அமைதிப்படையுடனான கிழக்கு மாகாணப் போரில் மூஸ்வில் மக்களது ஆதாவில் பெரிதும் தங்கியிருந்த பின்னரும்கூட - இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகளும், சிங்களப் பொதுமக்கள், வேறுபட்ட கருத்துள்ள தமிழர்கள் தொடர்பாக புலிப்படைத் தலைமையின் அனுகுமிறையும் அத்துமீறல்களும், தேசிய சர்வதேசிய நிலையில் போராட்சித்தை எவ்வகையில் தோல்விப் பாதையிற் தள்ளுகிறது என்பதையும், மேற்படி இராணுவ நடவடிக்கையின் பின்னணியில் ஆராய்வதே இக்குடுங்கையின் நோக்கமாகும்.

II

யாழ்ப்பாணக் குடாநாட்டின் பலமான பகுதிகளாக நகரங்கள், நகராக்கமும்

போக்குவரத்து வலைப்பின்னல்களும் உள்ள தொடர்ச்சியான குடியிருப்புகள், பனை தென்னந் தோப்புகள் இவற்றை அண்மிய கரையோரப் பகுதிகள் என்பனை அடையாளம் காணப்படவாம்.

யாழ் குடாநாட்டின் அமைப்பு ரீதியான பலவீனம். அது நான்கு தீவுத் தொகுதிகளாக அமைந்திருப்பதுதான். இதில் மிகவும் பலவீனமான தொகுதி ஏழு தீவுகளை உள்ளடக்கிய தீவுப்பகுதியாகும். தீவுப்பகுதி தவிர்ந்த குடாநாடு யாழ்ப்பாணக் கடலேரி, தொண்டமானாறு உப்பாறு (செம்மணி) கடலேரிகளாலும், வல்லவெளி போன்ற மேற்படி கடலேரிகள் சார்ந்த மாரியில் நீர் மூடும் பெருவெளிகளாலும் பின்வரும் மூன்று தொகுதிகளாகப் பிரிக்கப் பட்டுள்ளது. 1. வலிகாமம், 2. வடமராட்சி, 3. தென்மார்த்தி பக்சிலைப்பள்ளி.

இத்தகைய அமைவினால் பலவீனமான நீர்க்கரைவெளிகள் யாழ் குடாநாட்டில் பெருமளவில் காணப்படுகிறது. யாழ் குடாநாட்டைப் புவியியல் ரீதியாகப்

பிளவுபடுத்திக் கையாளவும் முற்றுகை இடவும் இது வாய்ப்பினிக்கிறது.

மேற்படி நான்கு தீவுத் தொகுதிகளுள்ளும் நீர்க்கரைவெளிகள் அதிகரித்தும் நகராக்கம் குறைந்தும் உள்ள அடிப்படையில் முறையே தீவுப்பகுதிகள், பச்சிலைப்பள்ளி, தென்மராட்சி, வடமராட்சி என்பன பலவீணமான தொகுதிகளாகும்.

இயர்ந்தபட்ச நகராக்கத்தையும் வீதிவிலைப் பின்னல்களையும் கொண்ட வலிகாமம் பலமான பகுதியான போதும் அரசு படைகளால் இலகுவில் கட்டுப்படுத்தக்கூடிய தீவுப்பகுதியால் வலிகாமத்தின் கடற்பாபில் பெரும்பகுதி மூடப்பட்டிருப்பதும், வலிகாமத்திற்கும் வன்னிக்கும் இடையே பலவீணமான பகுதிகளான தென்மராட்சி - பச்சிலைப்பள்ளி, வடமராட்சி, யாழ் கடலேரி என்பவை அமைந்திருப்பதும் பெரிய பலவீணமாகும். அரசுபடைகள் மேற்படி பலவீணத்தைப் பயன்படுத்தி வலிகாமத்தைத் தனிமைப்படுத்திப் பெட்டியதிட்டத்து முற்றுகை யிட்டுத் தாக்கும் அடிப்படையிலேயே தமது யாழ்ப்பாளர்க்குடாநாட்டுக்கான போர்த் தந்திரத்தை வகுத்துள்ளன. இந்திய அமைதிப்படையினர் தாக்குதலும் இத்தையை அடிப்படையிலேயே வகுக்கப் பட்டிருந்தது குறிப்பிடத் தக்கதாகும்.

நகரும் படைத்தொகுதிகள் கடற்கரையை அண்மி நகர்வதும் வெளிகளாலும், வயல்வெளிகளாலும் தொடர்ச்சியாகச் சூழப்பட்டிருக்கும் நிலையைப் பராமரிப்பதும் ஆபத்தைக் குறைக்கும் வழிவகையாகும். இத்தையை பகுதிகளில் மதியீணமான வகையில் திறந்த வெளிப் போருக்கு முன்னேறுவார்களானால் போராளிகளுக்குப் படைகளால் பலத்த ஆள் அணி சேதத்தை ஏற்படுத்த முடியும்.

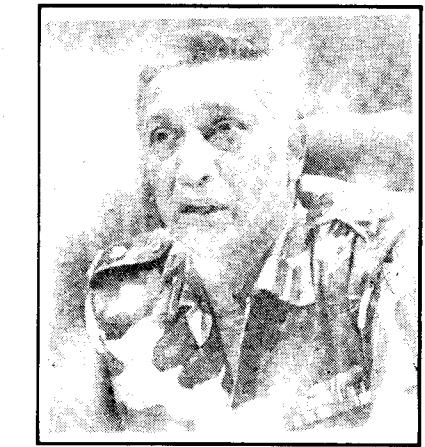
இதனால்தான் இத்தையை பகுதிகளில் நகர்ந்து போராளிகளைத் திறந்தவெளித் தாக்குதலுக்குத் தூண்டியிழுப்பது அரசுபடைகளின் அடிப்படைப் போர்த் தந்திரங்களில் ஒன்றாக உள்ளது. பலவீணமான பகுதிகளுடாக முன்னேறிப் பலமான பகுதிகளைக் கைப்பற்றும்போது படைகள், வீடுகளையும் தோப்புகளையும் தகர்த்துத் தரமட்டமாக்கி போலைவெளிகளை உருவாக்கித் தமக்குப் பாதுகாப்பான குழல்களை உருவாக்குவார்கள். பாதுகாப்பான பகுதிகளில் இறங்குதளமாகப் பயன்படுத்தக்கூடிய மைதானங்களுடன் அமைந்திருக்கும் பாடசாலைகள், கோயில்கள், தோட்டவெளிகள் என்பவை படையினருக்குச் சாதகமாக மாற்கூடிய பகுதிகளாகும்.

ஸமீபோர்1, இந்திய அமைதிப்படையின் போர் நடவடிக்கைகள், ஸமீபோர்2 என்பவற்றை ஆராயும் ஒருவர் மேற்படி புவியியல் பண்புகளை 1986களில் இருந்து இராணுவங்கள் பயன்படுத்தி வருவதையும் அவதானிப்பர். தமிழகம், தப்பிச் செல்லத்தக்க பின்தளமாக இருந்த காலங்களில் புவிப்படையினர் மத்தியில் இராணுவ புவியியல் அணுகுமுறை பேரிதாக அபிவிருத்தி அடையவில்லை.

இந்தியப் படைகளிடம் தமது கேந்திரத்தைப் பறிகொடுத்து வளனிக்குப் பின்வாங்கிச் சென்ற காலங்களில், காடுசார்ந்த வன்னிப் பகுதிகளுக்கு ஏற்புவிப்படைப் போராளிகளது போர்த் தந்திரங்களில் குறிப்பிடத்தக்க அபிவிருத்தி ஏற்பட்டது.

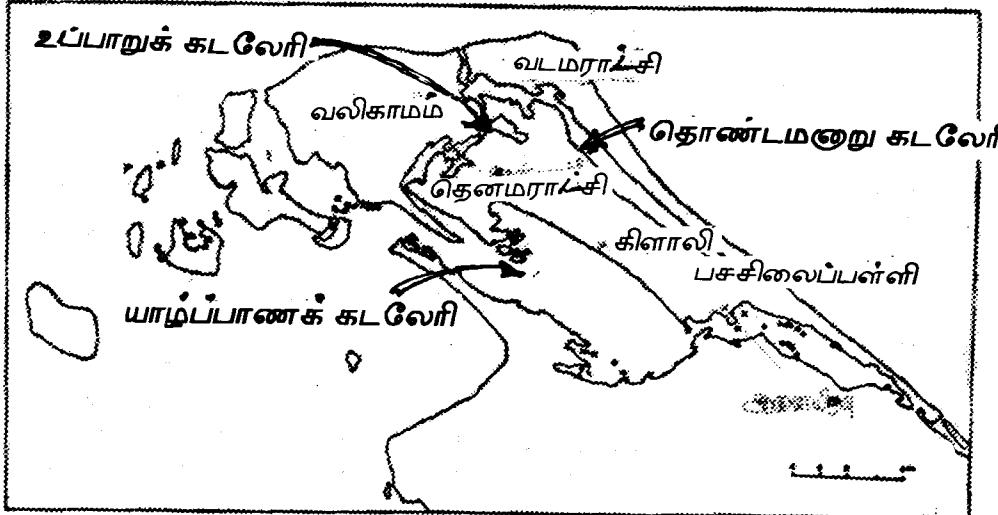
இக்காலப் பகுதியில் போராட்டம் சார்பான சமூகங்களின் பாத்திரத்திலும் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டமை குறிப்பிடத் தக்கதாகும். யாழ் குடாநாடு - குறிப்பாக வலிகாமம் - மையப்பட்டு நகர்ப்புறக்

கெரில்லா உத்திகள் முதன்மைப்பட்ட பேர் நடவடிக்கைகள் இடம் பெற்றிருந்த ஸமீபோர்1 காலங்களில், போராட்டத்தின் ஜீவாதாரமான பின்தளமாகத் தமிழகம் பயன்பட்டது. இக்காலத்தில் யந்திரப் படகுகள், படகுகட்டும் தொழில்நுட்பம், தேர்ந்த கடலோடுகள், கட்டுக்கோப்பான சமூக அமைப்பு என்பவற்றைக் கொண்டிருந்துத் தொகையில் அதிகரித்துள்ளது. தரைகளை நீர் முடும், கடல் கொந்தளிக்கும் மாரிகாலங்களில் வழங்கல் தொடர்பு மேலும் சிக்கலாகும். கடற்புவிகளின் வளர்ச்சி அரசுபடைகளின் வழங்கல் தொடர்பு மார்க்கத்தை அச்சுறுத்தும் முக்கியமான ஒரு காரணியாகும்.



டென்சில் கொப்பேக்கடுவு

அரசுபடைகளின் நீர்க்கரைவெளி நகர்வுகளுக்குப் பெரிய சவாலாக அமைந்துள்ள மற்றொரு விடயம், தாக்குவது மட்டுமல்ல பொருத்தமான இடங்களில் தாக்குதலைத் தவிர்ப்பதும், அமைப்பு ரீதியாகப் பின்வாங்குவதும்-கூடக் கிறந்த யுத்தமுறையே என்பதை, குறிப்பாக



போர் ஒரு டகளாவப் பிரச்சனையல்ல என்பதை, ஆணையிறவுத் தொல்விக்குப் பின் புலிகள் உணர்ந்து வருகிறதாகும்.

திறந்த வெளி த் தாக்குதலை ஏதிர்கொள்வதைப் பொறுத்து, வெறுமனே காலாட் படையைத் தள்ளிக் குதாடுவதற்குப் பதிலாக 60, 81 மீ.மீ மோட்டார்கள் கசிதம் தமது எறிபடை (artillery) அணி, விமானங்கள் தெறவிகொப்பர்களது பறக்கும் உயர்த்தைக் கட்டுப்படுத்தும் வகையில் விமான எதிர்ப்பு அணி, கவசவாகனம் தாங்கிகள் என்பவற்றை ஏதிர்க்கும் அணி, கண்ணிவெடி புதைக்கும் அகற்றும் அணி, நீர் வழி வழங்கல் தொடர்புகளைச் சீர்க்குவைக்கும் வகையில் கடற்புலி அணி என்பவற்றை மேம்படுத்தல் என்பவற்றில் அதிக கவனம் செலுத்துகிறார்கள். இத்துடன் ஆணையிறவுத் தொல்விக்குப் பின் மதியீனமான நேரடிப் படை நடவடிக்கைகளைக் கைவிட்டமையும், திறந்த வெளி த் தாக்குதலை எதிர்நியூப்புகளைக் குறைத்திடுவும் தக்க

வாய்ப்புகளைப் போராளிகளுக்குத் தந்துள்ளது.

திறந்தவெளியில் நகரும் படைகளைப் பொறுத்தமான புவியியல் பகுதிகளை அண்மி செறிவான எறிபடை, விமான எதிர்ப்பு, கவசவாகன எதிர்ப்பு நடவடிக்கைகளுடன் இலகுரா, அதிவேக, செறிவான அடிப்படையில் (light mobile and intensive) குறுந்தாக்குதல்களை வெற்றி கரமாக நடத்தி முடிக்கின்ற வல்லமையையும் வடபகுதியில் புலிப்படைப் போராளிகள் முதல்முறையாக மிகத் தெளிவாக வெளிப்படுத்தியுள்ளனர். எனினும் கிளாவி தவிர்ந்த ஏனைய கடல் தரை மார்க்கங்களை - பூனகரி, தீவுப்பகுதி, மாதகல், வெற்றிலைக்கேணி - ஆணையிறவுப் பகுதிகளில் இருந்து படையினரைப் பின்வாங்கி செல்லவைக்கும் வல்லமையை இன்னும் புலிப்படைப் போராளிகள் பெறவில்லை என்பது குறிப்பிடத் தக்கதாகும்.

(இன்னும் வரும்)



தேர்தலுக்குப் பின்னர்

ஜோப்பிய சமூகத்தில் நோர்வே இணைவது பற்றிய கருத்தும் (26%), வேலையில்லாத திண்டாட்டமும் (25%) முக்கிய தீர்மானிக்கும் காரணிகளாக இருந்த, 1993 பொதுத் தேர்தலில் நோர்வே மீண்டும் ஒரு சிறுபான்மை அரசை, ஆனால் அதிக ஆசனங்களுள், தெரிவு செய்தது அனேக வாசக்கள் அறிந்திருக்கக் கூடியதே.

ஆனால் தொழிற்கட்சிக்கும், முன்பு நாள்காவது பிரதான கட்சியாக இருந்த மத்தியகட்சிக்கும் இந்தத் தேர்தல் முடிவுகள் மட்டுமல்ல, தேர்தல் முடிந்து ஒரு மாத காலத்தின் பின்னரான அபிப்பிராய வாக்கெடுப்புகளும் சாதகமாக உள்ளன.

மொத்த வாக்காளர்களில் 60 வீதமானோர் (எதிர்க்கட்சியினர் உட்பட) தொடர்ந்தும் திருமதி குறுஹாலம் புறுண்டலாந்தே (Gro Harlem Brundtland) பிரதமர் பதவியில் இருக்க விரும்பினார். இரண்டாவதாக வந்துள்ள விவசாயிகளின் கட்சியான மத்திய கட்சித் தலைவரி அன்ன் எங்கார் வான்ஸ்ரைன் (Anne Enger Lahnstein), எதிர்க்கட்சித் தலைவர் பதவியிலும் ஒரு பெண்ணே இருந்த கடந்த பாராளுமன்றத் தன்மையைத் தொடர வைத்துள்ளார். ஆனால் கடந்த பாராளுமன்றத்தில் பிரதான எதிர்க்கட்சியாக இருந்த வலதுசாரிக் கட்சி இம்முறை முன்றாம் இடத்துக்குத் தள்ளப்பட்டு விட்டதில் தற்போது நோர்வேயின் மூன்று பிரதான கட்சிகளும் (எழுபது வீத வாக்காளர்கள்) தலைவரைப் பதவியைப் பெண்களே தக்கவைத்திருக்கின்றனர் என்றாம். (உண்மையில் தொழிற்கட்சியின் தலைவரைப் பதவி பிரதமரிடம் இல்லை. எனினும் பிரதமரே கட்சியின் தலைவரை என அடையாளமாகக் குறிப்பிடலாம்)

தேர்தலையாட்டிய காலங்களில், முதற்தடவையாக நோர்வே ஜோப்பிய சமூகத்தில் இணைவதற்கான எதிர்ப்பைச் சுலபமாவட்டங்களிலும் பெரும்பான்மைக் கருத்தாக அவதானிக்கக் கூடியதாக இருந்தது. முதற் தடவையாக - நகர்ப்புறங்கள் உட்பட - சுலபமாவட்டங்களிலும் தெளிவான ஜோப்பிய சமூக எதிர்ப்பைக் கொண்டிருத்தல், ஜோப்பிய சமூகத்தில் நோர்வே இணைவதற்கு மேலும் சிக்கலான நிலைகளைத் தோற்றுவிக்கும் என எதிர்பார்க்கப் படுகிறது.

தவிரவும் மக்களின் நம்பிக்கையைக் காப்பாற்றும் விதத்தில், வேலையில்லாத திண்டாட்டம் தொப்பாக உறுதியான நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டிய சிக்கலான நிலையைத் தொழிற் கட்சி தேர்தல் வெற்றியின் பின்னர் எதிர்கொள்கிறது.

ஒள்ளேரா நிகழ்வுக்கு முன்

(முன்தோர்)

புகைப்படத்துக்கு கண்காட்டி சியில் கலைக்கப்பட்டிருந்து பற்றிய விளக்கக் குறிப்புகள் போதிய விளக்கியின்றி (சி ல இடங்களில் தவறாகப் புரிந்துகொள்கூடிய விளக்கங்களுடன்) இருந்தன. உதாரணமாக இவ்வளையத்தோல் தேவிலைத் தோட்டங்களில் தேவிலை எடுக்கும் ஒரு பெண்ணின் பாத்துக்கு, ‘இங்கையின் மறுபக்கம் - சொக்கம்’ என விளக்கம் கொடுக்கப் பட்டிருந்து.

நாட்டில் நிலைம் அசாதாரண குழந்தையை மேற்கொடும் சிறுபாக எடுத்தியிடியுக்கூடாம். அடுத்ததாக இடம்பெற்று நாடகம், நாடகத்துறையைப் பொறுத்தவரை இந்த நாடகம் சிறிதளவு நேரத்தில் கான் கொல்லவந்த விடயத்தைச் சொல்லியது. ஆனால் இந்த நாடகம் யந்திருந்த நோர்வேஜியர்களினால் பெரிதாகவில்லை புரிந்துகொள்ளப்பட முடியாமல் இருந்தது. நாடகத்தை நோர்வேஜியர்கள் இந்த நோத்தைப் பயன்படுத்தியதும் அனேக தமிழர்கள் நிகழ்நியிருப்பின், அல்லது அதுபற்றிய வாய்போக்கி மேளனமாக இருந்ததும்

இங்குறிப்பு உண்ணமைக்கு மாறானதாகவும், அப்பெண்ணுக்கு முடிய அவளுக்கும் செய்யப்பட்ட மூதாதையருக்கும் செய்யப்பட்ட துரோகமாகவும் கொள்ளப்பட்டலாம். இவ்வளையச் சொர்க்கமாக மாற்ற உணுத்த அந்தப் பெண்ணேனா அவளது முதாதையிற்கொண்டுயோ, இவ்வளைக்கள் மனையைக் கொண்டுசெய்த அப்பட்டமான துரோகத்தைப் பற்றியோ சிறுவிளக்கங்களுக்கு குறிப்பில் இல்லை. இதைவிட மோசமான விடயமாக இருந்தது, நிக்கட்டு சொய்லா, ரா. ஜி. என் கம போன்றாது படங்களுக்கு எதுவித விளக்கமும் இல்லாதிருந்தனம். கைகட்டி, வாய்ப்புடு மேளனமாக அடுமைச் சிறங்களைத் தயார்படுத்திவரும் ஒரு சமூகத்தின் மக்களுக்காக - - தங்கள் தாயக மக்கள் து மேம்பாட்டுக்காக ஆபுதமனேநாயாளிகள் பற்றி ஒரு சிறு குறிப்புக்கு அதைமுறையாது. இவர்களுக்கு ஆபுதமனேநாயாளிகள் வழங்கிய தீர்ப்புப் பற்றி ஒரு சிறு குறிப்புக்கு வழங்கப்படாமை தவறுகலாக விடப்பட்ட ஒன்றாகக் கருத்துப்பாது. இதுமட்டுமல்ல, இவர்களைப் போன்ற விழவேஸ்வரன், விஜிதரன், கந்தசாமி போன்றோரு புகைப்படங்களும் கைவக்கப்பட்டிருப்பின் அடுத்ததாக நோர்வேஜிய மக்களையும் போர்வேஜியர்கள் புரிந்துகொள்ள படிப்பட்டு விவரம் கொடுக்கின்தில் வாசிக்கப் பட்டது. மேலும் அரசு கட்சி, தேசியப்படகம் பொருட்செலாவு ஏற்படுத்தக் கூடியான என்பதால் இவற்றைத் திட்டமிட்டு அமைக்காவிடுள் அவற்றின் யன் சரியாக ஏற்பாடு.

அமைந்ததுபோல் தோற்றும் தந்த இந்த அறிக்கை ஏற்கனவே கவுகளில் வெளிவந்துள்ள எதுவுள்ளது. தெளிவாக ஏப்படும் உழுதியாகவும் இவ்வளையம் அறிக்கைகள் தயாரிக்கப்படுவது அவசியம். கேள்விப்பில் / கலந்துகரையாடல் இந்த நிகழ்ச்சியில் முக்கிய இடம் பிழக்கியுக்கு வேண்டியது. ஆனால் கூடதலாக நோர்வேஜியர்கள் இந்த நோத்தைப் பயன்படுத்தியதும் அனேக தமிழர்கள் வாய்போக்கி மேளனமாக இருந்ததும்

வாயேங்கப்பட வேண்டிய விடபங்கள் அல்ல. கதாந்திரமாகக் கருத்துக் கொிக்கால் உயிராபத்து நிலையத்திற்கு நிலை மிகங்கூடியில் இருந்தது. வேறு நாடுகளில் அந்த நிலையை அவ்வளவு மோசமாக இல்லை. இவ்வாறான சந்தர்ப்பங்களில் பல விடங்களை விவகாதித்திற்கு உண்ணக்கூடியது. இந்தக் கலந்துகரையாடலில் இவங்கள் அரசின் துமிழ் மக்கள் மீதான ஒடுக்குமுறைகள், முன்வில் மக்கள் மீதான அடாவுத்தனங்கள், தோடாச்சியாக நிலைம் அபாயகராமான குழல் போன்றவற்றை இன்னும் சிறப்பாக எடுத்துக்கொல்ல இந்தச் சந்தர்ப்பத்திற்கியுக்கலாம். இந்த நிகழ்வுக்காக இல்லை. இன்னாரு அம்சம் ஓளிப்படக் (slide show). இதுவும் புகைப்படக் கண்காட்சி போன்றே இன்னும் சிறப்பாக அமைக்கப் பட்டிருக்கக் கூடியது. எனிலும் புகைப்படக் கண்காட்சி, தேசியப்படக் கண்காட்சி என்பன கண்காட்சி என்பதைத் திட்டமிட்டு பொருட்செலாவு ஏற்படுத்தக் கூடியான என்பதால் இவற்றைத் திட்டமிட்டு அமைக்காவிடுள் அவற்றின் யன் சரியாக ஏற்பாடு.



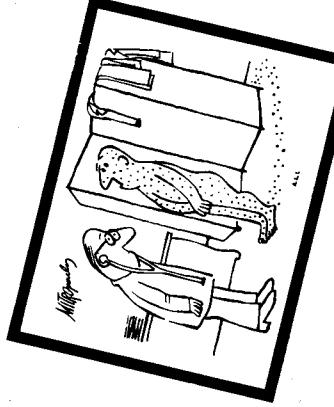
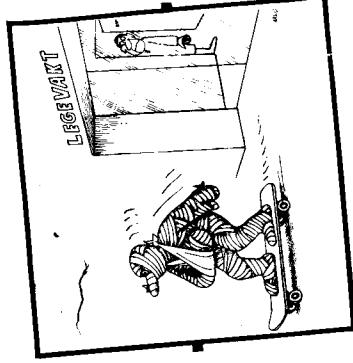
பல குறைபாடுகள் இருந்தபோதிலும் சிப்படி மெய்யாகப் பல நிகழ்ச்சியின் அசியம் எவராலும் மறுக்கப்பட முடியாதது. இவ்வகையில் இந்த மூற்சி வரவேற்கப்பட வேண்டியது. எனிலும் தொடர்ந்து ஒவ்வாறு நிகழ்ச்சியின் அசியம் ஏற்படக் காலத்திற்கும் மாத்திரமானால் சுனைய பகுதிகளுக்கும் இந்த நிகழ்ச்சிகள் கொண்டுசெலவூட்டல் ஆகும்.

கோடை வழை போவது இந்தக் குறைங்கள் நிகழ்ச்சியின்போதும்

கோடை வழை போவது இந்தக் குறைங்கள் நிகழ்ச்சியின் அசியம் ஏற்படுக்காதது. இவ்வகையில் இந்த மூற்சி வரவேற்கப்பட வேண்டியது. எனிலும் தொடர்ந்து ஒவ்வாறு நிகழ்ச்சிகள் நிகழ்ச்சியின் அசியம் ஏற்படக் காலத்திற்கும் தீர்தாப்படக கலைஞர்கள் சமூத்துக் கலைஞர்களோ இவ்வருடம் நோர் வேவை எட்டுப் பார்க்கவில்லை. இவ்வாறு நிகழ்ச்சிகளே போதுவாக ஜாராஞ்சகமான கைவயாக அனுமதன. ஆனால் இந்த நிகழ்ச்சிகள் போராதிரியாக அமைவதால், இவ்வாறு நிகழ்ச்சிகளை மீண்டும் பார்க்க யாரும் தூண்டப் படுவதில்லை.

இம்முறை அழுமயான பொழுதியோக்கு நிகழ்ச்சி என்று கூடிய நிகழ்ச்சி நேராண்மையில் முறை இசைக்குமுங்கள் மூலம் அதைப்படியாக அமைத்துக் கொடுக்கும் நிகழ்ச்சிக்கு இருக்கக்கூடிய அத்தனை நிகழ்ச்சிக்கு இருந்ததான். ஒரு பொழுதியோக்கு நிகழ்ச்சிக்கு அங்கையில் ஆறு முக்கிய கட்சிகளின் பிரச்சனைகள் கலந்து ஒழுங்கான மூறையில் நிகழ்ச்சி சீ அழைக்கப் பட்டு மாறந்தது. பல நிகழ்ச்சிகளின் கலைஞர்கள் கலைஞர்களின் கலை வயாக, பல ரகசனைகளின் கலைஞர்களிடாக அழைந்து ஓஸ்மோ ரசிகர்களை மதியித்துள்ளது.

இரசக்குறுக்கள் வழுகமயாகப் பல நிகழ்ச்சிகளில் இசைக்கையக் கண்டபடி அதாக சீகள் இடையை அவ்வால அவசியம், மாத்திரமானால், ஒன்ஹோ வில் ஆட்டல் அவசியம், இரசக்குறுக்களுக்கும் மாத்திரமானால் சுனைய பகுதிகளுக்கும் இந்த நிகழ்ச்சிகள் கொண்டுசெலவூட்டல் ஆகும்.



எதிரொலி

இந்த நிகழ்ச்சி ஏராளமான பாடகர்களை இணைத்திற்காதது. இது வரவேற்கப்பட வேண்டும். எனிலும் நிகழ்ச்சியில் பொதுவாகத் திணரப்படப் பாடல்களின் ஆதிக்கையே இந்தியிற்காதது. மாத்திலும், புலம்பெயர்ந்த ஜோராபிய நாடுகளிலும் மீண்டும் விசைப் பாடல்கள் எம் வரால் உருவாக்கப் பட்டுள்ளன. பூரட்சி இசைக்குறுவின் நாயகனாக விணங்கும் சந்தர்க்கல் அவாருபல் பாடல்களை இசையைத்திற்கிறார். பார்க்கவாளர்கள் அனைத்து தீணரப் பாடப் பாடல்களை கார்ச்சிநார்கள் என்பதற்காக எழவர்கள் திருமைகளை மறைத்துவரச்ச வேண்டுமோ? மொத்தத்தில் கோடை, பல நிகழ்ச்சிகளின் கலை வயாக, பல ரகசனைகளின் கலைஞர்களுக்கும் போது வாகப் பல

பேர்களிலிருந்து ஒலிபரப்பாகும் ‘தேன்தமிழோசை’ தமிழ் வாளனாவியில் அண்மையில் நோர்வேஜிய - தமிழ் மொழிகளில் ஒலிபரப்பான பேட்டியோன்றன் தமிழ் வடிவம் இது. இந்தப் பேட்டியில் நோர்வேயில் இயங்கிவரும் ‘சகல கட்சித் தமிழர்களுக்கான ஆதாவக் குழு’வில் அங்கம் வகிக்கும் Harald Gammelsaeter (இடதுசாரிக் கட்சி), A.W.Johnson (தெளியிற்கட்சி) ஆகிய தீருவரும் கலந்துகொண்டு பதிலளித்தனர்.

தொகுப்பு: கேசவன்

கேள்வி:- தமிழருக்கான கல கட்சிகளின் ஆதாவக் குழுவினது முக்கிய நோக்கங்கள் பற்றிக் கூற முடியுமா?

Harald Gammelsaeter(இடதுசாரிக் கட்சி):- இக் குழுவானது 1983ம் ஆண்டு இவங்கையில் ஏற்பட்ட தமிழினப் படுகொலைகளை முன்கிட்டு தமிழ் மக்களுக்கு ஆதாவு வழங்கும் முகமாக உருவாக்கப் பட்டது. இந்தக் குழுவில் ஆறு முக்கிய கட்சிகளின் பிரதிநிதிகள் அங்கம் வகிக்கின்றனர். இக்குழுவினது செயற்பாடுகள் இங்கள்கள் அரசியற் கட்சிகளின் எந்த சார்புமற்று செயற்படுத்தப் பட்டு வருகின்றது. இக்குழுவினது விசேட நடவடிக்கைகள் இவங்கைத் தமிழ் மக்களுடு பிரச்சனைகள் மூலம் தெளிவான கருத்துக்களை, உருவாக்குதல்,

நோர்வே அரசு மட்டத்தில்
அக்கருத்திற்கு ஆதாவான
தாக்கத்தினை ஏற்படுத்துதல்,
இங்கள்ள ர்வதேச சமூகரேவை
அமைப்புக்களின் (சென்சிலுவைச்
எங்கம், நோராட், ரெட்பனா...)
சேவையினை, குறிப்பாக பாதிக்கப்
பட்ட தமிழ்ப் பிரதேசங்களில் வழங்க
இவ்வைப்படுக்களைத் தூண்டுதல்,
அரசியல் தீர்வுக்கான உதவிகளை
நோர்வே அரசு முன்வந்து வழங்கத்
தூண்டுதல்.



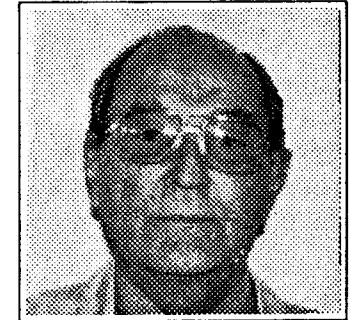
Harald Gammelsæter (v)

கேள்வி:- மேற் கூறப்பட்ட செயற்பாடுகளினால் ஏற்பட்ட விளைவுகள், தாக்கங்கள் பற்றிக் கூற முடியுமா?

Harald:- இக் கேள்விக்கு ஓரிரு வரிகளில் பதிலளிக்க முடியாது. இருப்பினும் இதற்கான பதிலைச் சுருக்கமாகக் கூறுவதானால், கடந்த காலங்களில் ஆட்சியதிகாரங்களில் இருந்த நோர்வே அரசுகள் இவ்விகை இனப் பிரச்சனையில் மிகுந்த அக்கறை காட்டி வந்துள்ளன. இவ்விகை இனப் பிரச்சனை தொடர்பாக ஆப்வுகளும் செய்துள்ளன. இவற்றை விட எமது தலையிடுகள், வேண்டுகோள்களின் பொருட்டு நோர்வே அரசு இவ்விகை அரசுக்கு நேர்மொக வழங்கிவந்த நிதி உதவிகளை கணிசமானவு குறைத்து நோராட் முவமாகவும், எனைய சமூக அமைப்புகள் முவமாகவும் தமிழ்ப் பிரதேசங்களில் பல அபிவிருத்தித் திட்டங்களையும், உதவித் திட்டங்களையும் செயற் படுத்தி வருகின்றது. இவற்றின் விளைவாக இவ்விகை அரசுக்கு ஆயுத தளபாடங்கள் கொள்வனவு செய்வதற்காக கிடைத்து வந்த நிதி குறைந்துள்ளது. எங்களது கருத்துக்களின்படி தாக்கங்களை ஏற்படுத்தும் செயல்களில் எதிர் பார்த்தளவு பலன் கிடைத்துள்ளது.

கேள்வி:- இவ்விகை இனப் பிரச்சனையில் அரசியல் தீர்வுக்கான தங்களால் கருதக் கூடிய ஒரு சில அமைப்படையான நிபந்தனைகளைக் கூற முடியுமா?

Alf Johsen (தொழிற்கட்சி):- முதலாவதாக, பேரில் ஈடு பட்டுள்ள இரு தரப்பினரும் பேச்சு வார்த்தைகள் மூலம் தீர்வு காணலாம் என உணர்ந்து பேச்சு வார்த்தைக்கு முன்வர வேண்டும். தமிழ் மக்கள் தங்களைத் தாங்களே கேட்க வேண்டும் கேள்வி பேச்சு வார்த்தை மூலம் தீர்வு காண தாங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும் என்பது. இதே போல் இவ்விகை அரசும் உணர்ந்து முன்வர வேண்டும். இரு பகுதியினரும் சமாதானமான முறையில் தீர்வு காண முன்வந்து உண்மையாகவே உழைத்தால் தீர்வுக்கான வழிகள் நிச்சயம் உருவாகும்.



A. W. Johnsen (AP)

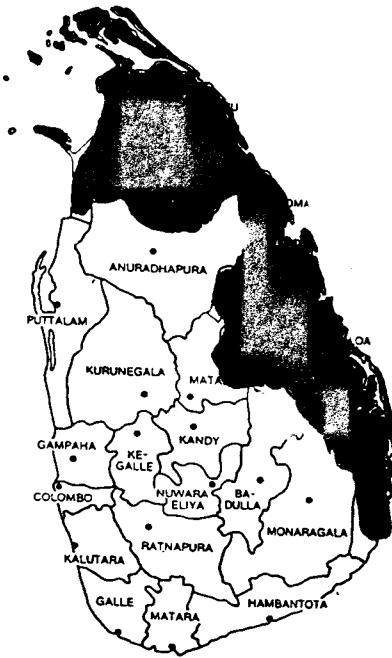
கேள்வி:- இரு தரப்பினரும் பேச்சு வார்த்தைக்கு முன்வருவார்களை நிங்கள் எதிர் பார்க்கிறீர்களா?

Alf:- இது சாத்தியமானதொன்றாகவே எனக்குத் தோன்றுகின்றது. நாங்கள் பேர்களில் புலிகளின் மத்திய குழு உறுப்பினரை ஆவணி மாதம் சந்தித்து கலந்துரையாடியதிலிருந்து, இவ்விகை அரசு முன்வரும் பட்சத்தில் இது சாத்தியமாகும் என விளங்கிக் கொண்டோம். இவற்றை விட நோர்வே அரசுத்திகாரிகள் எங்களுக்குத் தந்துள்ள அறிகுறிகளிலிருந்தும் நாங்கள் புரிந்து கொள்ளக் கூடியதாக உள்ளது. இவ்விகை இனப் பிரச்சனைக்கு, இரு பகுதியினரும் தீர்வுக்காக முன்வரும் பட்சத்தில், தீர்வுக்கான நோர்வே அரசினாலும் பவ்களிலிபும் கிடைக்கக்கூடிய சூழ் நிலைகள் உருவாகியுள்ளது. இதற்காக தமிழ் மக்கள் முக்கியமாக உழைக்க வேண்டும் என்பதே எமது கருத்தாகும்.

Harald:- தமிழ் மக்கள் தாங்கள் வாழும் நாடுகளில் கலந்துரையாடல், சந்திப்புகள், கூட்டங்களை நடாத்தி, ஒரு சமாதானமான முறையில் அரசியல் தீர்வுக்காக தங்களைத் தாங்களே ஆயுதம் செய்வது முக்கியமாகதாகும்.

கேள்வி:- நோர்வே அரசு இவ்விகை இனப் பிரச்சனைக்கான தீர்வுக்கு ஒத்துழைக்க, உதவிகள் வழங்க முன்வந்துள்ளதா?

Harald:- 29.9.93இல் இது தொடர்பாக கழுதம் எழுதியுள்ளோம். பிரச்சனைகள் உள்ள பல நாடுகள் நோர்வே அரசினது உதவியை நாடுயினர்கள். இந்த சிறிய நாடான நோர்வேயால் எல்லா நாடுகளுக்கும் உதவி வழங்க முடியாது. நோர்வே அரசானது இனப்பிரச்சனையுள்ள முன்று நாடுகளுக்கு உதவி வழங்க முன்வந்துள்ளது. இதில் இவ்வகையும் ஒன்றெண்பதும் மகிழ்ச்சிக்குரிய விடையாகும். திரும்பவும் நாங்கள் தமிழ் மக்களுக்கு வலியுறுத்துவது என்னவென்றால், தமிழ் மக்கள் தாங்கள் வாழும் இடங்களில் கருத்துப் பரிமாற்றுகளை நடாத்தி சமாதானத்திற்காக உழைக்க முன்வர வேண்டும் என்பதே.



கேள்வி:- தொடர்ந்தும் நீங்கள் இந்தப் பணியைச் செய்வீர்களா?

Haralad:- ஆம். நிச்சயமாக. பத்திரிகைகள், ஏணைய தொடர்புசாதன, செய்தி நிறுவனங்கள் மற்றாலும் நாங்கள் தொடர்ந்து எமது ஆதரவினை வழங்குவோம்.

கேள்வி: கிழக்கு திமோரின் அமைதிக்காவும் தாங்கள் செயற்பட்டு வருவதாக அறிய முடிகிறது. அது பற்றி விளக்க முடியுமா?

Harald:- இவ்வகைத் தமிழ் மக்களின் அமைதிக்காக நாம் செயற்பட்டு வருவதைப்போன்றே திமோருக்கு ஆதரவாக கடந்த ஒரு வருடமாக (Solidaritet for Øst Timor) கிழக்கு திமோருக்கான முன்னணி என்ற பெயரில் ஆதரவளித்து வருகின்றோம்.

கேள்வி:- நீங்கள் இந்த ஒன்றிமோருக்கான ஆதரவு அமைப்பை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்; இதற்கான ஆதரவு அரசு அதிகாரிகளிடமிருந்து கிடைக்கின்றனவா?

Harald:- இது எங்களது தனிப்பட்ட விருப்பத்தின் பேரிலேயே

உருவாக்கப் பட்டது. ஒரு பழைம் வாய்ந்த கவாச்சாரத்தையுடைய, பாதிக்கப் பட்ட மக்களுக்கு ஆதரவு வழங்கி, அவர்களை முதன்மைப்படுத்தி, அவர்களை பிரச்சனைகளை நோர்வே அரசிற்கும், அரசினைத் தூண்டி F.N மூலம் உவகிற்கும் வெளிப்படுத்துவதற்கான செயற்பாடுகளைச் செய்து வருகின்றோம்.

தமிழருக்கான கலவ அரசியற் கட்சிகளின் ஆதரவுக் குழுவானது ØST TIMOR SOLIDARITET GRUPPE என்ற பெயரில் திமோர் மக்களது உரிமைகளுக்காக குால் கொடுத்து வருகின்றது. Professor Rafto சமாதானப் பரிசு, சமாதானத்திற்காக உழைப்பவர்களுக்கு [REDACTED]

Medlemmer av Den Tverrpolitiske Støttegruppen For Tamilene



ஆண்டுதோறும் வழங்கப் படும் பரிசாகும். இப் பரிசு பெறுவதற்கு முழுத் தகுதிகளும் உண்டு என்ற உறுதியோடு தமிழருக்கான கலவ கட்சிகளின் ஆதரவுக் குழுவானது திமோரைச் சேர்ந்த JOSE RAMOS HORT என்பவருக்கு PROF.RAFTO பரிசு (83ம் ஆண்டிற்கானது) வழங்க வேண்டுமெனக் கோரி, அதற்கான செயலில் ஈடு பட்டு வந்துள்ளது. 11.10.93 அன்றைய நோர்வேஜிய வானோவிச் செய்தியிலே திமோர் நாட்டைச் சேர்ந்த Jose Ramos Hort என்பவருக்கு இப்பரிசு வழங்க இருப்பதாக, இப் பரிசினை வழங்குவதற்கு பொறுப்பாய்னா குழு அறிவித்துள்ளதாக செய்தி தெரிவிக்கப் பட்டது. இப் பரிசு வழங்கும் வைபவும் எதிர் வரும் நவம்பர், 4ம் திகதி பேர்கள் நகரில் டபெறவள்ளது.

மீண்டும் மிர்ட்சி நோர்வையில் இவ்வாறு அமைப்பனர்

Folkebevegelse mot Innvandring

வெளிநாட்டுவருக்கெதிராக 1980ல் ஆரம்பிக்கப்பட்ட முதலாவது இனவாத இயக்கம். இதன் தலைவர் ஆர்ன் மிர்டாவின் தலைவர் போதாது என்ற கருத்தினால் வெளியேற்றப்படவர்.

Norge mot Innvandring

ஆர்ன் மிர்டாவின் தற்போதைய கட்சி

Stop Innvandring

முக்கறிஞர் எரிக் க்யுஸைத் தலைவராகக் கொண்டுள்ள இக்கட்சி பாரானாமன்றத் தேர்தலில் பங்குற்றுகிறது.

Federslandspartiet

பெஸ்தீப் ரோசியா ஹால்ட் த்ராவல் இவ்வமைப்பின் தலைவர். கார்மோய் என்ற இடத்தில் உள்ளாட்சித் தேர்தலில் ஒருவரைப் பிரதிநிதியாகப் பெறும் அளவுக்குச் செல்வாக்கு வாய்ந்தது.

Federslandspartiet Ungdom

மேற்குறிப்பிட்ட கட்சியின் இளைஞர் அமைப்பு.

Nasjonaldemokratene

Stop Innvandring அமைப்பிலிருந்து விஸ்கியோரால் உருவாக்கப்பட்ட அமைப்பு.

Tverrpolitisk velgerinitiativ

பெண் ஒருவரைத் தலைவராகக் கொண்ட இனவாத அமைப்பு.

Den Norske Forening

முக்கியமாக இஸ்லாமிய மதத்தினருக்கெதிரானதும், அன்னமக்காலத்தில் பாராப்பாகப் பேசப்பட்டதுமான அமைப்பு.

Anders Langers Venner

நானிகளின் ஆதாவுக் கஞ்சிகையான Norske Bladஐ வெளிப்படும் அமைப்பு.

Norske Blad

நானிகளின் ஆதாவுக் கஞ்சிகை.

ஏனைய சிறு அமைப்புகள்:

Nasjonal demokratiske Ungdom
Hysj-skifter for frie meneinger
Folkets motstandarsbevegelse
Institutt for Norske –
okkupasjonshistorie
Folg og Land

Nasjonal Ungdomsfylking
Norske Front
Orgnaisasjon mot Skadlig
innvandring

Nasjonal Folkepartiet

Norske Ungdom

Stomping Ground

Boot Boys

Birkebeinerene

Hvit Ariske Motstand

Vikingen

Ragnerokk

Ariske Brødere

Patriotiske Ungdom

Djerv

Zorn 88

Norges Patriotiske Enhet Parti

Kristent Konservativt Parti



ஜி ரோப்பாவில் அதித்தீவிர வலதுசாரி, நவநாசிச சக்திகள் புத்துமிர் பெற்று வருகின்றன. ஜேர்மனியில் பல அகதிக் குடும்பங்கள் விட்டோடு எரிக்கப்படுவது பற்றி அடிக்கடி செய்திகள் வருகின்றன. ரூமேனியாவில் குறவினம் (ஜீப்ஸி) ஓழிக்கப்பட வேண்டும் என்று கருதும் இயக்கம் வளர்கிறது. சோவியத் அமைப்பின் உடைவால் தளம்பியுள்ள கிழக்கைரோப்பிய நாடுகளில் இவ்வியக்கங்களின் வளர்ச்சிக்குச் சாதகமான சூழலை ஏற்படுத்தியிருக்கிறது. எனினும் இதற்குச் சளைக்காமல் ஏற்கனவே பொருளாதார மந்துமடைந்துள்ள மேற்கைரோப்பிய நாடுகளிலும் இச்சக்திகள் புத்துமிர்படைந்து வருகின்றன. இவ்வியக்கங்கள் தாம் காஜான்றிக் கொள்வதற்காக அம் உலகைச் சார்ந்த வெளிநாட்டவரை பலிக்கடாவாக்கி வருகின்றன. இவ்வாறு இனவாதத்தில் பிழைப்பு நடத்தும் இயக்கங்கள் மேற்கைரோப்பிய முதலாளித்துவ நாடுகளில் மட்டுமன்றி, சமூகநலன்புரி அரசுகளைக்கொண்ட நோர்தீக் நாடுகளிலும் முளைத்து வருகின்றன.

இதையே ஒக்போர் இறுதியில் ஒஸ்வோவில் இரகசியமாக நடாத்தப்பட்ட “குடுவாவுக்கான நோர்தீக் மகாநாடு” பிரதிபலிக்கிறது. இம் மகாநாட்டில் நோர்தீக் நாடுகளிலுள்ள வெளிநாட்டவருக்கெதிரான இயக்கங்கள் பங்குற்றின. இம் மகாநாட்டை (Den Norske Forening) நோர்வையில் ஜக்கிய முன்னணியின் கிளைத் தலைவரான அக்ஸல் பிரேரன் என்பவர் ஏற்பாடு செய்திருந்தார். இம்முன்னணியின் பிரதான எண்ணம் நோர்வையிலுள்ள மூலவீர்களை இயன்றவரை

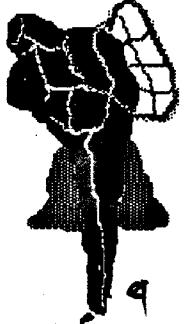
வெளியேற்றுவதாகும். வேயதுன், கிறிஸ்தவான இவர் தற்போது வெளிநாட்டவர் குடுவாவுதொடர்பாக ஒரு அபிப்பிராய வாக்கெடுப்பு நடாத்தப்பட வேண்டும் என்ற பிரச்சாரத்தை மேற்கொண்டு வருகிறார்.

இம் மகாநாடு ஒஸ்வோவின் ஹால்ட்ரய்ம் என்ற இடத்திலேயே உண்மையாக இடம்பெறவிருந்தது. மகாநாட்டின் உண்மையான நோர்க்கம் அது நடைபெறவிருந்த ஹோட்டல் உரிமையாளருக்கே தெரிந்திருக்கவில்லை. எனினும் அதில் பங்குற்ற வந்திருந்தவர்களை அடையாளங்களுடைய வெளியேறுமான கேட்டிருந்தார். எனினும் அவர்கள் வெளியேறு முன்னரே இம்மகாநாடு நடைபெறவிருப்பதை அறிந்துகொண்ட Blitz எனும் anarchist அமைப்பு, மற்றும் இனவாதத்திற்கெதிரான அமைப்புகள் இக் ஹோட்டலின் மூன்கண்டன் கோசுக்கஞ்சான் தீரன்டனர். எனினும் Blitz அமைப்பின் எதிர்ப்பு கட்டுக்கடங்காது, இந்த இனவெறியர்களைத் தாக்குவதில் முடிந்தது வருந்தத்தக்கதும், கண்டிக்கப் படக்கூடியதுமாகும். இந்நடவடிக்கை அவர்களின் நியாயமான எதிர்ப்பை பிள்ளையைக் கெய்துள்ளது.

திட்பிட்டபடி மகாநாட்டை நடாத்த முடியாவிட்டாலும் மனந்தளராத இந்த இனவெறியர்கள் தொலைபேசி செய்திக் கேவை, கணனிச் செய்திக் கேவை போன்ற நவீன சாதனங்களுடாக இனவாதக் கருத்துக்களை மக்களிடம் பரப்பி வருகின்றார்கள். ஆக, நாம் அச்சியின்றி, கெளரவத்துடன் வாழ இந்த இரவை நாடுகள் தொடர்ந்தும் அனுமதிக்கப்போவதில்லை என்பதையும், அப்படி நாம் வாழ்வதற்கு இந்த உலகில் உள்ள ஒரேயொரு இடம் நம் தாயகமே என்பதையுமே இந்தச் சம்வங்கள் நமக்கு போதிக்கின்றன.

-சக்தி

எரிக் ப்ரைட்



தமிழில் கவிதைகள்

ஓரு நென்னமேரிக்கக் குழந்தை

அவன் முதுகெலும்பு கோணலாய்ப் போனதால்,
அவன் குரல் கம்பித் தேய்ந்தபோனதால்,
அவன் உடம்பு நாற்றமெடுத்துப் போனதால்,
இனியும் ஜீவிக்கமுடியாமல்
அவன் மெலிந்து களைத்துப் போனதால்,
இதற்குப் பொறுப்பான
சமுதாய அஸைப்பு
இனியும் ஜீவிக்கக் கூடாது! கூடாது!

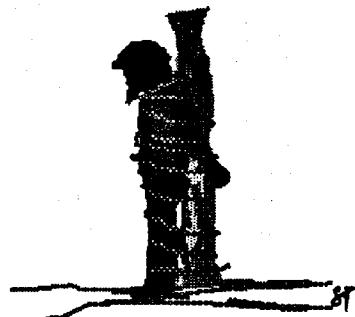
அவன் முதுகெலும்பு கோணல் என்பதால் உங்கள் விளக்கங்களும் கோணலே.
அவன் குரல் கம்பித் தேய்ந்தபோனதால் உங்கள் சூக்குரல் அவனிடம் பலிக்காது.
அவன் உடம்பு நாற்றமெடுத்துப் போனதால் இந்தச் சமுதாய அஸைப்பில் சர்வமும் நாற்றம்.
எந்த விண்ணுலகில் அவனுக்கு இடம் இல்லையோ
அந்த வான்முறை வச்சிறது உங்கள்
சமுதாய நாற்றம். ●

பாலஸ்தீனக் கவிஞர் மஹ்முத் தர்வீஸின்
இரு கவிதைகள்

தமிழில்: மணி

‡‡

அவர்கள் என்னைப் பினமாகக் காண விரும்புகின்றனர்



அவர்கள் என்னைப் பினமாகக் காணவிரும்புகின்றனர். ஏனெனில் அப்போது அவர்கள் கொல்லவாம்: அவன் எங்களுள் ஒருவன், அவன் எங்களைச் சேர்ந்தவன்.
இருபுது வருடங்களாக கவரில் இடிக்கும் அதே காலதிகளைக் கேட்டிருக்கிறேன்.
அவர்கள் வந்தனர். ஆனாற் கதவைத் திறக்கவில்லை.

இப்போது புகுந்துவிட்டனர். பின் அவர்களில் மூவர் வெளியேறினர்:
ஒரு கவிஞர், ஒரு கொலைஞன், ஒரு வாசகன். "வென் அருந்துவீரோ?" என வினவினேன். "அருந்துவோம்" என்றனர். "என்னை எப்போது கடுவீர்கள்?" என வினவினேன். "அவகாப்படாதே" என்றனர்.

கிண்ணாங்களை ஆயத்தமாக்கிவிட்டு மக்களுக்காகப் பாடிக்கொண்டிருந்தனர்.
"என்னை எப்போது கொல்லத் தொடங்குவீர்கள்?" என வினவினேன். "நாங்கள் தொடங்கிவிட்டோம், நீ என் ஆன்மாவுக்குக் காலனிகளை அனுப்பினாய்" என்றனர். "முப்பு கடல்கள் என் இதயத்துட்பாய்வதால்" என்றேன். "நீ என் பிரெஞ்சு வைனை விரும்புகிறாய்?" என்றனர். "யிகவும் அழகான பெண்ணே எனக்கு ஏற்றவள் என்பதால்" என்றேன்.
"எவ்வாறு மரிக்க விரும்புகிறாய்?" "கூரையூடு கொட்டும் தாரகைகள்போல நீலநிறமாக. உங்களுக்கு இன்னும் வைன் வேண்டுமா?" "கொஞ்சம் எடுக்கிறோம்" என்றனர்.
"மெதுவாகச் செய்யுமாறு கேட்கிறேன். மெதுவாக, மெதுவாக, என் இதயத்தின் மனைவிக்கான இறுதிக் கவிதையை நான் எழுதுமாறு" என்றேன். அவர்கள், சிரித்தபடி, என் இதயத்தின் மனைவிக்கு நான் கொல்லவிருந்த கொற்களை மட்டுமே வீட்டிலிருந்து களவாடுச் சென்றனர். ●

‡‡

அதென்ஸ் விமான நிலையம்

அதென்ஸ் விமான நிலையம் எம்மை வேறு விமான நிலையங்கட்டு உடைத்துத் தூத்துக்கிரது. "நானெங்கே போராடலாம்?" என்றான் ஒரு போராளி. "நாமெங்கே நம் குழந்தையைப் பெறவாம்?" என்று ஒரு கர்பினி அவனிடம் உள்ளினாள். என் பணத்தை எங்கே முதலிலாம்?" என்றான் ஒரு உத்தியோகஸ்தன். "உனதும் எனதும்?" என்றான் ஒரு ஆய்வறிவாளன். "எங்கிருந்து வருகிறீர்கள்?" என்றனர் கங்க அதிகாரிகள். "கடலினின்று" என்றோம். "போகுமிடம்?" "கடல்" "முகவரி" "என் முட்டை முடிச்சே என் கீராமம்" என்றாள் நமது குழுவில் ஒரு பெண். அதென்ஸ் விமானநிலையத்தில் நாம் வருஷிக்கணக்காய்க் காத்திருந்தோம். ஒரு இளஞ்சோடிக்கு மனமாகி, அவகாமா ஒரு அறை தேடினர். "எங்கள் முதலிரவை எங்கே கழிப்பது?" என்று வினவினாள் மனமகள். "அந்தகைய ஆசைகட்டு இங்கே இடமே இல்லை இளைஞரே" என்று சிரித்தபடி சொன்னோம். "தாம் மரிக்காமலிருக்கும்பொருட்டு மரிக்கின்றனர்" என்றார் எம்மிடையே இருந்த பகுப்பாய்வாளர். "நமது முகாம் விழவுது தவிர்க்கவியலாதது. நம்பிடம் எதை எதிர்பார்க்கிறார்கள்?" என்றான் ஒரு எழுத்தாளன். அதென்ஸ் விமானநிலையம் தினமும் தனது சனங்களை மாற்றுகிறது. நானோ கதிரைகள்மீது கதிரைகளாகக், கடலுக்காகக் காத்தபடி, போட்டபடியே கிடக்கிறோம். இன்னும் எத்தனைகாலம் அதென்ஸ் விமானநிலையமே?

‡‡

கருந்துவாதமும் கணிமனித வகைபாடல்களமா?

கருத்தின்மீது குதாக்கத்தின்மீது தாக்குமும் என்று தலையிட்டு, குமரேகன் என்ற புனைபோயில் எழுதியிட காதும் கண்ணேன். இத்தனைய தீவிரவாத பிழீவாதக்குக்கூரிய கருத்துகளை, கூறிய தகவல் பற்றிய போதிய ஆப்வகனின்பிள், சொன்னதுப் புதியுமான பல்கேறு ஈழப்பெடுத்து எழுதுவதுதான் சீரிய மாபாகு. எதிரும் பெயர் குறிப்பிட்டுப் பொறுப்பெடுத்து எழுதுவதுதான் சீரிய மாபாகு. முன்னப்பட அசியெல், கலை இலக்கிய அளியினிறும் கலந்துகிடான்டு, கூடியப்படச் சூழநாயகக் கூட்டுப்பக்குள் பங்குபற்றிய முதல் நிதியு என்றுகையில் பிளஸ் இலக்கியச் சந்திப்பு பலம்பெயர்ந்துகள் வரவாற்றில் ஒரு வையங்கள்வாகும். இந்துவாசகபில் இதனை இழுங்குசெய்த பரிசு இலக்கியச் சந்திப்பு ஏற்பாட்டாளர்களும், நெறிப்படுத்திய எழுத்தாளர் கலைக்கெசுக்கலும் பாராட்டுக்குமிழுக்கன்.

எந்தக் கருத்தங்கு நிகழ்வுகளும் போல மேற்படி கருத்தங்கு நிகழ்வுகளும் விளர்க்கலைகளுக்கும் உரியை என்பதில் சந்தேகமில்லை. மேற்படி அமர்வில் நாலும் கலந்துகொண்டேன். சமர் வெளிப்பட கூடுத்தகள் அதாராய்ந்தால். நகுவேன் என்னவை வகையாடுவதற்காக, அவாது மனவிலி குடும்பக் கூடுபாடு அபூப்ளையில் கருசிலைது மேற்கொண்டதை "நகுவேன் சிக்கெகாலை செய்தார் என அந்தவான வதந்தச் செப்தி வெளியிட்டிருந்தாள்கள். இதுபற்றிக் கருத்துகள் தீரிவிக்கப்பட்ட போது சமர் ஆசிரியர் நிதானம் இழுந்தார். சமையில் முறை நிலை ஏற்பட்டது. இதன்பின் எந்த விடயம் எடுக்கப் பட்டாலும் கணிமனித வகைபாட்டாக்கில் சமர் ஆசிரியர் எடுப்பதார். வரவாறு, போருத்தவாதம், இயங்கியல் ஆடுப்படையில் விவாதப் போக்களை ஆராய்வது எந்தும் சொல்வதற்குப் பதிலாக எதை எஞ்சனாலும் "மாக்கியும் அதையுக்க கட்டுகலும்"

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org/taavananam.org

மட்டுமே தீவு என்று மீண்டும் மீண்டும் யாந்திரிக்கவாதத்தை முன்னைவத்தார். இதனைப் பலரும் எதிர்த்தனர். தன்னேன மாக்கிஸ்டாகவும் தன்னுடைன் முன்னைக்கிருந்தான மாக்கிச் சிலோதிகளாகவும் காட்டுவதையும், கனிமனித வகையாடல்களையும் கருத்துக்கும் தருக்கத்துக்கும் பிரதிப்பிடாக அவர் கைத்துபுறை பலருக்கும் எரிச்சலை முடியாது. இது ஒரு கருத்துக்கியான பயங்கரவாதமாகும். இத்தனைய போக்கெளர் அமையப்பக் கட்டி ஆயதம் தாங்கி தேந்தால் மின்கவனங்களே நீதிபரிமானம் கெய்யும். இத்தனைய போக்கெக்க குபவேன் ஆதிக்கியா? விவாதத்தில் நாலும் கலந்துகொண்டனால் விவாதத்தில் நான் பயன்படுத்தி நீரி கருவையான சொந்தாக்காகப் பின்னன் வழநாக்கி கவலை தீரிவிடுதேன். மாக்கித்தில் அடிப்படையாதப் போக்கிற்கும் பயங்கரவாதத்திற்கும், முங்கள்பத்திரினிகைத் தன்மான வகைபாட்டிகளுக்கும் இடிமினை என்பதை வலியுறுத்திய நான் இத்தனைய போக்குவரைக் கொண்டிருந்த ஸ்பாரினிசுக் கூலினிசுக் கூகிலிட்டுச் செக்கொழுந்துவிட்டு எனக் குறிப்பிட்டு. தோட்டந்த விவாதத்தின்போது மீண்டும் நிதானமிழுந்த சமர் ஆசிரியர் "உங்களை விவாதம் அம்பவாயக்குக்கிறேன் பாருங்கள்" எனக் குறைநாத்தால் கூட்டத்தைவிட்டு வெளியிடுகினார். பின்னாள் அவர் கருசிலிதைவைச் சிக்க்கொள்ளுவதையோல் ச்டாலினிசும் செத்துவிட்டது என்று கூறப்பட்டது "மாக்கிக் கெத்துவிட்டது" எனக் கூறப்பட்டதாக எழுதினார். ஒருவேளை அவர் குறியிடுகிற மாக்கிசும் ஸ்டாலினிசுமாக இருக்கவார். தாக்காபி முனிலிம் இனச்செயின் கூட்டிக் குபைராக்கக் கூலத்து இனக்கொள்வ புரிந்த, பல்வேறு மக்கிடிய ஆசிய முஶலிம்கள் அயவநாடுகளுக்கு ஒடிக் காரணமாக இருந்த கருத்துக் கந்தியை மீதும், முறையான மாக்கிச் விவாதங்கள் மீதும், சுதந்திரமான கலைகளின்மீதும் படுகொளைத் தாக்குதல்களைத் தொடுத்த கொடுங்கோலான போலினுடைய அனுகூலத்தையும் மாக்கிசும் எனக்குறிப்பிடும் தேவோ பேச்துப் போய்விட்டது என்பதையும் மாக்கிசும் அபிப்பனையில் வழிகாட்டும் சமூக முதன்மைகளுக்குப் பரதமிட்டின் என்பதையும், உலகம் முழுவனதும் பரிந்துகொள்ள மாக்கிசும் மட்டுமே போதியை அடிப்படையாக போக்கு, அடிப்படையில் மாக்கிசுமே அங்கு என்பதையும், மீண்டும் வளியுறுத்த விருப்புகிறேன்.

வ.சு.ச. கோபாலாலனா



**தூண்டனைவேப்மக்ரும்
தூண்டனைமாதுமா**

அன்புடையிர்,
கடந்த (குக்கு) கலடுகெல் இரு முக்கிய வியாக்கன் பற்றிக் குப்பிடி விரும்புகிறேன்.
ஒன்று வண்டனீல் தொண்டமானிருக் கண் "கேவாம்" வந்து எலும் தலையப்பில்

அடிப்பாங்களைப்பிறுந்து ஆயத்திப்போராட்டம்வெனர்

'கோபம்' என்றிருக்க வேண்டும். எனச் சொல்லப் பழக்கவித்தான் 'கோவம்' எனச் சொல்லப் படுவதுண்டு. இவைக்கியத் தாம் பேணவிடினுமியம் கவுடுகள் ஜீவக்கானத்

க்கட்டுஷையில் வேளியான எனது ‘அடிப்பாங்களைப் பிரூந்து ஆயத்திப்போராட்டம்வெனர்’ என்ற கட்டுஷையில் குறிப்பிட்டிருந்த என்னள்::பிி 1 முப்பினாகு ஸுவாக்கணக பற்றி அந்த அனுவடில் இருந்து இருவை கேள்வி எழுப்பிடுவனள். குறிப்பிட்ட அந்தச் சமவைம் கட்டுக்காங்கோபா அன்றிக் கற்பணை செய்து எழுப்பட்டது தோ அவ்வு. உ. உன்னைக்க்கம்பமே.

இப்பு: கேள்வன, கோட்டமை, கோட்டமாகக் - வைப்புவனை அவ்வூடை ஏதுவில் பகுதியில் அமைந்துருந்து முகம், பயிற்சி முகம் அல்ல. காவும்: 85கிலீ இருந்து பத்து பத்தி ஒரேநா என்று பேர்களைப் பிரூந்து பெரிய குறிப்பிடுகின்றன. கூடுதலாகவும் கலந்துகொண்டால் பற்றி ஏலையை சேரியிடத் தமிழ் பத்திரிகைகளில் வாசிக்கின்றன. அவை தொண்டமாளின் உள்ளளாந்த நேர்க்கும், அவர் பற்றிய சுபியான பார்வையும் இருந்தி, ‘ஆஹா ஒரேநா’ என்று மேலாட்டமாகப் புதுமாலை சூடுகின்றன. கலடுகளிலாவது இந்த விடைம் வேறுவிதமாக அனுக்ப படிருப்பது மதியுச்சி தூர்த்து. இரண்டு, மாற் பல்களாகக்குமாகத் தூணைவேந்திரு-ளான கலந்துகொயா-ல் பினின் இவ்வரையா-ல் கலாயாளதாகவும், எல் விடைகளைத் தொடர்துச் செல்வதாகம் உள்ளது. அவ்வுறவு நேர்களே வந்தவேதும். அவர் வந்துபோன பின்டே கவுடுகள் மூலம் அறியீழுந்தது. இம்முறை இவைக்கும் அவைக்கும் சுந்திக்கும் வாய்ப்பு ஒருவில் ‘இயக்கு’காராக்குஞ்சு மட்டும் வழங்கப் பட்டது வருந்து தக்கது. பல்லேயு தூண்மூர் இவைக்குக் கூடுகளில் பிரூந்து என்று பொருளின்டான் போராட்டமாக சுமார்வையில் அனுமதிக்கப் பட்டிருப்பினர் என்று குறிப்பிட்டிருப்பதேன். அந்த என்னால் எது என்றும் அந்த மேறு யாருக்கும் அலுவலக் உறுப்பினர் இருப்பதே அந்தக் தூணை என்னன்::பிி முறைமுக்குக் கூட்டுக் கெள்றன சமவைகளையும் வைத்திருந்தான். சாதாரண உறுப்பினர் ஒருவர் இதுகால முக்கூலையைக் கையாளவற்றாக அவரும் உடன்றியும் பகுதிருக்க முடியாது - அதனாலேவே அவனா பிரைப்பிட உறுப்பினர் என்று குறிப்பிட்டிருப்பதேன். சிறிக்கு, பெஶ்சக்கான இழியைடுத்தும் செலப் பிி 1 முப்பினாகு கையில் அந்த வேறு யாருக்கும் பேர்களுக்கும் கேட்கிறியிகள். அந்த இழியைகளை வைத்தும் நூனைக்குத்துப் பேய்ப்பில் அத்தாலாதன் ஏற்றுக் கொள்ளவிக்கன? ஒருவனை நிதிப்பறந்தாரே, அல்லது கைவாதுற்கோ எமது சுருக்கத்தில் பாலிக்கப்படும் சொற்றியோசனாக்களில் அதிகமாக போன்னாட்டையைக் கருத்துக்கொண்டு மேலாங்கிடுவனள். (மேலதக் விளக்கம் தேவையாயின், ‘சுக்கி’.

மாங்க92 இழியில் சிலகேகாம் எழுதிய நித்தாலைச் சொற்களும் ஆனாதிக்கமும் என்ற கூட்டுளையைப் படிக்கவும்)

மிகவும் கீழ்த்தாமான ஒர வார்த்தாவையைச் கூட்டுக் காட்டுவது அந்தக்குமானது என்று கூட்டுளையைப் படிக்கவுடன்தேன். ஆனால் சிறி கேட்டுக் கொண்டத்துறைகளைக் கீழாக குடிப்பிடுவதேன். ஆனால் அவர் நூப் வேலை வெளியிடுவதேன். வாசக்கள் கள் மன்றில்பார்களாக) இகே கொள்ளு ஆண்களுக்குப் பாவிக்கும்போதுகூட, இழியிடுத்துப் படுவது பேணன்னே. ஒர பேணன்னை ஒழுக்கம் கேட்டவள் என்றும் வராக்குதல் அவனது ஒழுக்கத்தைக் கோள்விக்குட் படுத்துவதைவிட அவனர் அவத்திட்டதையே நோக்கமாக கொண்டன. அவனுடும்புதுமோதுக்குட் அவனது சிலாப்பாகு அந்த எவ்வாறு விடுவதாகவும் அந்தக்கும் தெருக்கக்காச்’ உன்சவாராகவும் இருக்கும் வேண்டும். தூணையேந்தாது சந்திப்பை ஏற்கும்பொருள்கள் கிடைக்கிறது. பொருள்களைக் கிடைப்பதை வார்த்தெடுக்கும் பொறுப்பை அல்லது தக்கது கொண்டும் பொறுப்பாகவும் ஏற்றுள்ளது. அதனால் அவர்கள் பிரைப்பாகவும் வேண்டும் தெருக்கும் வேண்டும். ஆனால் பிரைப்பாக விடுவதாகவும் ஏற்றுள்ளது. அதனால் வழிநூல்துபாகவும் பிரைப்பாகவும் ஏற்றுள்ளது. இரு கிலருக்காகச் சொற்பாட்டாலோ குடுதலை கொடுக்கும் சுந்திக்கு தொண்டமானதுக்கு கொடுக்கும் பிரைப்பாகவும், அவர் இத்தால் தூணையேந்தாக கொடுக்கும் பிரைப்பாகவும் கொடுக்கும் பிரைப்பாகவும் ஏற்றுள்ளது. பொருள்களைக் கிடைக்கிற மூன்றாமாதாவர்கள் ஜீருக்கலாம். (அவர்கள் து பாணியில்) தூண்டலாவு.

ஆனால் தூணையேந்தார் சிந்தித்துச் சொலாற்ற வேண்டுவார். இது அவரது முக்கீடி கூடம். பரந்துப்பார்கள் சந்திக்க சிரும்பாதாக தூணையேந்தால் இருப்பாராயின், அவர் இத்தால் பெரிய பத்தில் இருந்து வழிகாட் முழுமுடு என்பது கேள்வியே.

இனியாகிழும், தூணையேந்தா சிந்தித்துச் சொலாற்றும் கேள்வியே.

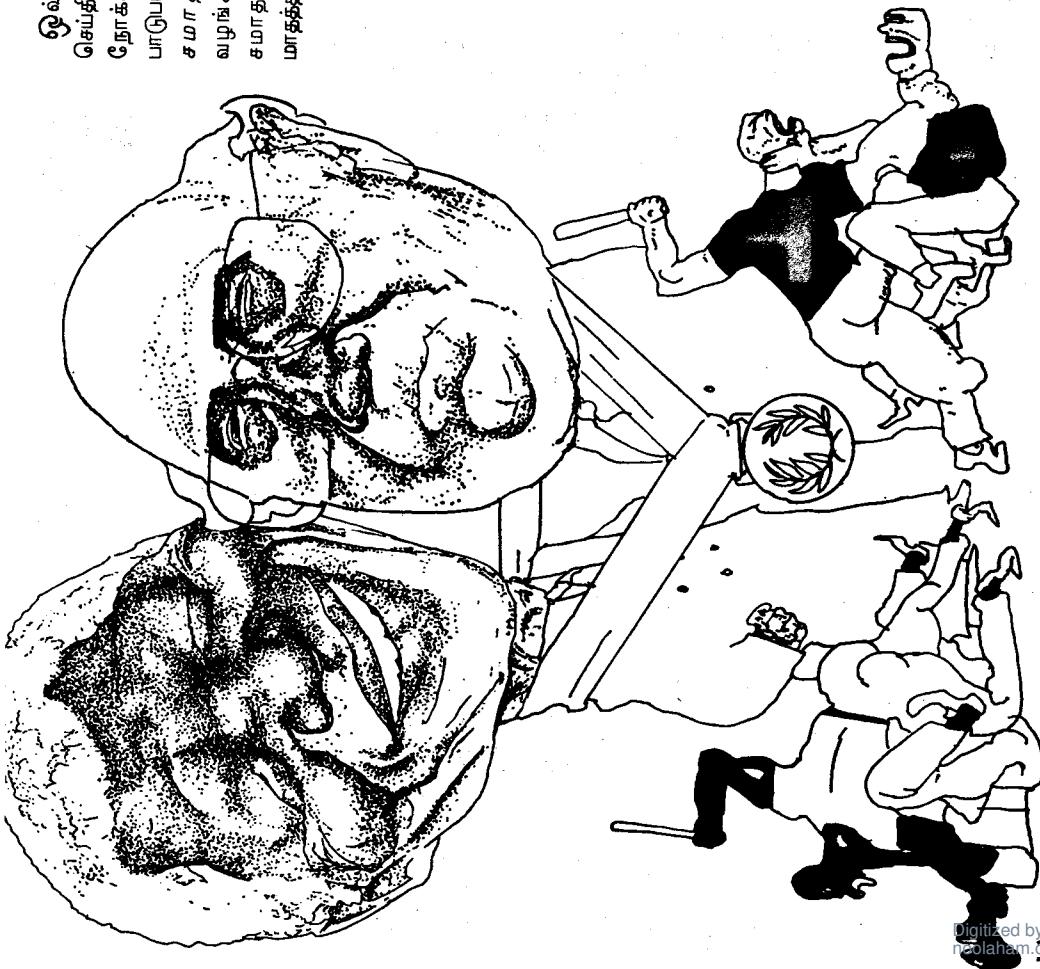
மாங்கவர்களான் – தீர்மை

தேவேஷரு வருடமும் ஒக்டோபர் மாதத்தில் உலகச் செய்தியாளர்களின் கங்கம் நோரோவேத் தணவநார் ஓஸ்மோ நோக்கத் திரும்பும். உலகில் சமாதானத்திற்காக அந்தக் மாடுபடும் மனிதனா அல்லது அனுமதியைப் பெண்ணாலிக்கும் சமாதானத்திற்கான நோப்புப் பரிசுக் காருக்கு வழங்கப்பட உள்ளது என்பதை நோர் கேள்வில் உள்ள சமாதானத்திற்கான நோப்புப் பரிசுக் குழு ஒக்டோபர் மாதத்தில் அறிவியல்படையோடுமே இந்தக் கங்கம்.

இவ்வருடம் பிரிக்கு தென்னாபிரிக்க அதிபரும், காப்பின மக்கள் தலைவரும் ஓரே சமயத்தில் தேவர் பெற்றாக அறிவிக்கப் பட்டதை சில சலவசப்பக்னை ஏற்படுத்தியுள்ளது. காப்பின மக்கள் தலைவர் நெங்கள் மன்னேலாஷ்கு மாத்திரமே பரிசு வழங்கப்பட வேண்டும் என்பது சில ஆசியற் குதிகளும் பிரமுகர்களும் காருத்து.

அதிபர் டி. கிளார்க்கும் நேங்கண் மன்னேலாவும் அவர்கள் து அரசியற் கட்சிகளும் விளாவும் நிகழ்வுள்ள முதலாவது சாவ்சனப் பங்கெடுப்புள்ள போதுத் தேவர்தலை ஏதார்களான மக்களை எவ்வாறாயிறும், பெரும்பான்மைக் கறுப்பின மக்களில் அந்த பங்கினர் வாக்களிப்பது எப்படி என்னிருக்காத் தெரியாத அளவுக்கு அவர்களாது கல்வி விற்க வகுக்க முழும்புதாக பேணி வழங்குகிறது தென்னாபிரிக்க நிறுவெறி அரசு. காப்பின மக்களது விழிக்கு உதவ நேராஸ் பரிசு உதவுமொன்றி. அது யாருக்கு வழக்கப் பட்டாலும் வாரேங்க்கப்படக் கூடியதே.

○ அமாதானா



காத்திருப்பு



எஸ்.ஜெயக்கொடி

அப்போதும் காத்திருந்தாள். இப்போதும் காத்திருக்கிறாள். அப்போது கணவனுக்காக. இபோது எனக்காக. ஊரிக் கரையிலிருந்தபடி உப்புக் கடவுலையில் வீழிகளை விதைத்து தோலைவின் அவைகள் மேல் சிறு புள்ளி போல் கணவனின் துவர்ப்பாய் வலித்த ஒருமரத் தோணி தலையை நீட்டாதோ என்று அப்போது கணவனுக்காகக் காத்திருந்தவள், இப்போது அதே ஊரிக்கரையில், அதே உப்புக் கடவுலைகளில் தன்னிரு வீழிகளை விதைத்தபடி துவர்ப்பாய் வலித்த ஒருமரத் தோணியின் வருகைக்காக காத்திருக்கிறானெனக்காக.

அம்மா. காத்திருக்கிறாள். கரையில் எனக்காக. முன்பும் காத்திருந்தவள். எனது தந்தையின் வருகைக்காக. "விறைச்ச மனுசன்தான் உன்ற கொப்பர்" அம்மா தன் கணவனைப் பற்றி அங்கம் இப்படிச் சௌல்வாள் என்னிடம். சுசா முனை வரை தன்னாங் தனியனாய் தோணி ஒட்டுச் சௌல்வாரம் அங்காத்து வேளையிலும். விழவதற்குள் கரை வந்து விடுவாராம் எல்லாத் தோணிகளையும் மிஞ்சும் வகையில் நிறைந்த பறியுடன். "என்ற ஜூயா விறைச்ச மனுசன்" என்ற வீராப்பு எனக்குள்ளார்.

அவதியில் சர்சாமுனைத் தாழ்விலிருந்து கட்டி இழுத்து வந்தார் பத்துப் பேராலும் சுமக்க முழுயாத கருவாய்த் திருக்கை ஒன்றை. கரையில் இழுத்துப் போட்ட அதன் மேல் எனது மாமா என்னைத் தூக்கி வெங்கி வைக்கு "உண்டா வப்பன்

உனக்கு புமசுக்கொண்டு வந்த கடல்க் குதிர்யா மருமகனே. ஏறி ஓடு பாப்பம்" என்று கூறியவை இன்னமும் எனது செவிகளிலும், அந்தத் திருக்கைப் புலால் எனது விழிகளிலும்.

எனக்கு நன்றாக ஞாபகமிருக்கிறது. அது ஒரு மாரிகால விடுமுறை. புறங்கடல் பாலை மீன்கள் எமது கடலில் பிடிப்படுக் கொண்டிருந்தன. பிறையாவதி நாளொன்றில் என்னையும் எனது தந்தையார் வழி வலைக்குக் கூட்டுச் சென்றார். பெரிய வட்ட வழவுமாய், நெருப்பு நிறத்தில் பொழுது மேற்குக் கடலுக்குள் இறங்கிக் கொண்டிருந்த வேளை வலை விரிக்கும் கடலைத் தெரிவு செய்து நங்கூரமிட்டார். இரத்தக் கட்டி போல் பொழுது தனது பாதி உடலை மேற்குக் கடலுமில் புதைத்த வேளை நங்கூரத்தைத் தூக்கி வலையை கடலில் விரிக்கத் தொடங்கினார். தோணியிலிருந்த பண்ணிரண்டு வலைகளையும் கடலில் விரித்து முழப்பதற்குள் மம்மல் மறைந்து, பரந்த கடலை இருளி கவியத் தொடங்கியது. வலை

முழுவதும் கடலில் விரித்தாயிற்று. "எதாவது கேக்குதா உனக்கு?" அப்பர் என்னைக் கேட்டார். "இல்லை ஸ்ரீ" என்றேன். "வழவாக் காதக் குடுத்துக் கேட்டுப் பார் மீன் அவப்பற சுத்தம் கேக்கும்" காதுகளைக் கூர்மையாக்கிக் கொண்டேன். ஆமாம். எங்கள் வலைகள் கிடக்கும் திணையில் தண்ணீரில் மீன்கள் சுலவுக்கும் சுத்தம் துல்வியமாகக் கேட்கின்றது. சுமார் அரை மணி நேரம் மட்டும் கடலில் வலைகளை விட்ட பின் மீண்டும் அவற்றைத்

தோணியில் வளைத்துப் போட்டார். நிறைய மீன்கள். பெரிய பெரிய மீன்கள். அத்தனையும் புறங்கடல் பாலை மீன்கள். என்னில் பாதியளவும், அதில்ப் பாதியளவும், சில என்னளவுமாக பல மீன்கள். அவற்றுடனே உடனேயே கரை திரும்பி விட்டோம். காரணம் மேற்கொண்டு தொழிற் செய்ய முழுயாத பழ தோணி பாரமாகி விட்டது. வலைகளும் மீன்களுடன் சிக்காம் விட்டன. அந்த நாளை என்னால் இப்பவும், எப்பவும் மறக்கவே முழுவதில்லை.

அந்த 'விறைச்ச மனுசன்' எங்கே? எனது அம்மாவை கரையில் தினமும் காத்திருக்க வைத்து அவைகளுடன் போராட, பெரு மீனால் பறி சிரப்பி கரை மீணும் அந்த கடல் மனிதன் எங்கே?

அது ஆணித் தூக்கம். காற்றில்லை. கடலில் வெப்பஸ், அவைகளில்லை. பெருமீன் தேழி சர்சா முனை தாண்டு, குர்க்காட்டுவான் தாண்டு, நயினா தீவும் தாண்டு.... "கடல் வளயமும் கண்டறியாத சீவியும்.." அவருக்கு அது ஒரு பொருட்டே அல்ல. கடலின் மைத்தன் தானே, தன்னை கை விடாள் அன்னை என்ற அனையா நம்பிக்கை அவரிடம். கடல்ப் பேப்களுக்கு இது புரியுமா? நயினா தீவின் தென்முனை ஒரத்தில் ரல்வடையாப்ப போன ஒருமரத் தோணியுடன் அந்த 'விறைச்ச மனுசனும்' ரல்வடையாகி...

உரிக் கரையில் காத்திருந்த அம்மாவுக்கு கிடைத்தது உயிர்ற கணவனின் உடல். கத்திக் கதறி உரிக்கரை முழுவதும் புரண்டு முடித்தாள். முடிந்தது முழுந்து போயிற்று என்று தேறினாள். "அந்த மனுசன மீனுகள்கூடத் தின்ன விடாமல் காப்பாத்தி கரயில கொண்டு வந்து விட்டிருக்கிறாள் கடவுத்த" என உரிச் சனம். அம்மா காத்திருக்கிறாள் உரிக் கரையில் இப்போது எனக்காக. ஒருமரத் தோணியில் துவர்ப்பாய் வலித்து கரையீழும் எனக்காக அம்மா காத்திருக்கிறாள்.

பிந்திவந்த தகவல்

இலங்கையில் இருந்து கடல்சியாக வந்த தகவல்களின்படி பூங்கி இராஜூவமுகாம் புவிகளால் தக்குப் பட்டாகவும், தாக்குதல் தொடங்கிய நான்காவது தினத்தில் மீண்டும் முகாம் பிரதேசத்தை இராஜூவம் கைப்பற்றியதாகவும் அறியப் படுகிறது. இராஜூவ முகாம் அதையொட்டிய கடற்படைத்தனமும் தாக்குப்பட்டதில் 500 படையினர் (இராஜூவம் + கடற்படை) இருந்ததாக அரசு அறிவித்துள்ளது. யாப்பாணத்தில் வெளிவந்த செய்திகளை ஆதாரம் காட்டி பிபிலி வெளியிட்ட செய்தியில், 350 புலிகள் இத்தாக்குதலில் இருந்தாக அறிவிக்கப் பட்டுள்ளது.

பெருமளவு ஆயுதங்கள் இத்தாக்குதலில் புலிகளின் வசம் சிக்கியுள்ளதாகவும், இதனால் வடபகுதியில் உள்ள எணைய முகாம்களின் பாதுகாப்பு ஒரு பிரச்சனையாக மாறுவதனாகவும் செய்தி நிறுவனங்கள் கூறுகின்றன. இருந்த 200 படையினரின் உடல்களைத் தாம் கைப்பற்றியுள்ளதாகப் புலிகள் கூறியுள்ளார்.

இலங்கையின் வரலாற்றில் குறுகிய காலத்தில் நிகழ்ந்த மிகப்பெரிய தாக்குதலான இந்தக் கடக்குதல், இலங்கை ராஜூவத்திற்கு மிகப்பெரிய தோல்வியாகும் என வர்ணிக்கப் படுகிறது.

- செய்தியாளன் -

துமிழனுக்கு உரிமையா?

கொழுந்தன்

வடக்கு கிழக்குத் தமிழ் மக்களுக்கு பிரச்சனைகளுக்கு உடனடித் தீர்வாக இடைக்காலத் தீர்வான் றைக் காணவேண்டும் என்று பலர் தற்போது முன்னிற்கிறார்கள். இவ்வாறு கருத்துச் சொல்வோரும், அதற்காக உழைப்போரும் இலங்கை அரசினதும், அதன் பின்னணியில் இயங்கும் இனவாதிகளும் உண்மையான முகத்தைக் காண, மலையக மக்களது வரலாறு நல்ல சாட்சியாக உள்ளது.

இலங்கையின் இனவாத ஆட்சியாளர்களால் (முக்கியமாக ‘நரி’ ஜெயவர்த்தனாவினால்) 1978இல் நடைமுறைக்குக் கொண்டுவரப்பட்ட விதிதாசாரத் தேர்தல் முறை பல குறைபாடுகளைக் கொண்டிருந்த போதும், அது சில சாதகமான அம்சங்களையும் கொண்டிருந்தது. குறிப்பாக சிங்கள மக்கள் தவிர்ந்த ஏனைய இன மக்களது பிரதிநிதித்துவத்தை அதிகரிக்க இது ஒரளவு வழிவகுத்துள்ளது. இதன் அடிப்படையில் 1984க்குப் பின் மலையக மக்களது பிரதிநிதிகள் பல்வேறு அரசியல் அமைப்புகளிலும் பிரதிநிதித்துவம் பெற்ற தொடங்கினர். (இதனால் மலையக மக்களுக்கு ஏதாவது நன்மை விளைந்ததா என்பது வேறு விடயம்) பாராளுமன்றத்தில் மலையக மக்களது பிரதிநிதிகள் ஜவர்வரை

கூ
வே
உடா?



உள்ளனர். இதைவிட, சில பிரதேச கைப்பகள் மலையக மக்களது பிரதிநிதிகளால் கட்டுப்படுத்தக் கூடிய நிலையில் உள்ளன.

இந்த நிலைமை களை அப்படியே அனுமதிக்க முடியாது என்பதே மலையகம் தொடர்பான சிங்கள அரசியல்வாதிகள் பலாது நிலைப்படு. அண்மையில் ஆரும் கட்சியும், எதிர்க்கட்சியும் இணைந்து நிறைவேற்றிய சட்டமூலம் மலையக மக்களுக்குப் புதிய நெருக்கடி களை ஏற்படுத்தி வருகிறது. எதிர்வரும் தேர்தல்களில் வாக்களிக்க அடையாள அட்டை கட்டாயம் தேவை என்பதை இப்புதிய சட்டமூலம் நிர்ப்பந்திக்கிறது. இலங்கையில் இருப்பவர்கள் அனைவரும் அடையாள அட்டையைக் கொண்டிருக்கின்றனர்தானே, இதிலென்ன புதிதாகச் சட்டமூலம் என்று குழப்பாதீர்கள். தேர்தல் அட்டவணையில் பெயர் இருந்தாலும் அடையாள அட்டை இல்லையேல் வாக்கு ‘அம்போதான்.

இலங்கையில் பிறந்த எவருக்கும் அடையாள அட்டை எடுப்பதில் சிரமமில்லை, மலையக மக்களைத் தவிர. எனவே இந்தப் புதிய சட்டமூலம் மலையக மக்களது அரசியற் பங்களிப்பைக் குறைப்பதைத் தவிர வேறெந்தப் புனித நோக்கத்திற்காகவும் ஏற்பட்டிருக்க முடியாது என்பதை யாரும் இலகுவில் புரிந்துகொள்வார். மலையக மக்களைப் பொறுத்தவரை அரசிடம் இருந்து எந்தவித ஆவணத்தைப் பெறுவதாயினும் - அது பிறப்புச் சான்றிதழாக இருப்பினும்சரி, அடையாள அட்டையாயினும் சரி, பாஸ்போட்டாக இருந்தாலும் சரி - அது இன்னொரு பிறப்பு எடுப்பது போலத்தான். இந்த நிலையில் கட்டாயம் அடையாள அட்டை தேவை என்றால் பலர் வாக்களிக்க முடியாத நிலையே ஏற்படும்.

மலையக மக்களைப் பொறுத்தவரை, ஏனைய இலங்கைப் பிரதேசங்கள் போவது இலகுவில் ஏதாவது ஆவணங்களைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியாது. ஒவ்வொரு விடயத்திற்கும் விசாரணைகளும், உரிய ஆவணங்கள் பொறப்பற்ற விதத்தில் தொலைக்கப் படுவதும் எனச் சில கல்டங்கள் மலையக மக்களுக்கே உரியவை. இந்நிலையில் அடையாள அட்டையைப் பெறுவது என்பது வருடக்கணக்கில் செல்லக்கூடிய ஒரு விடயமே. அவ்வாறு பெறப்பட்டாலும் மலையக மக்களது என்றவுடன் அது சரியானதா, அவர் உண்மையில் இலங்கைப் பிரதேசங்கள் என்ற மீளிசாரணைகள், வேண்டுமென்றே ஏற்படுத்தப்படும் காலதாமதங்கள் என அந்த அடையாள அட்டை வழுவான ஒன்றாக ஆகிவிடப் பல வருடங்கள் எடுக்கலாம். இது மலையக மக்கள் 160 வருடங்களுக்கு மேலாக இலங்கையின் முதுகெலும்பாக உழைத்தமைக்குக் கிடைத்த பரிசுகளில் ஒன்று.

அடையாள அட்டை தொடர்பாக இவ்வாறு சதியில் ஈடுபடும் பேரினவாதிகள் வேறுவிதமாகவும் மலையக மக்களின் பிரதிநிதித்துவத்தைக் குறைக்கும் முயற்சியில் ஈடுபடுகின்றனர். மலையக மக்களது அரசியற் பலம்/ பெறும்பாள்ளமை அதிகரித்து நிலவும் இடங்களைக் கூறுபோட்டுச் சிங்களப் பகுதிகளுடன் இணைப்பதன் மூலம் மலையக மக்கள் எந்தப் பிரதிநிதியையும் தாமாகத் தீர்மானித்து அனுப்ப முடியாத நிலை ஏற்படும். இது மலையக மக்களிடையில் இருந்து அரசியல்வாதிகள் பொதுச் சபைகளில் பிரதிநிதித்துவம் பெறுவதைக் குறைக்கும்.

இவ்வாறான முயற்சிகளில் மட்டுமன்றி, வேறுவைக்காயான முயற்சிகளிலும் சிங்களப் பேரினவாதிகள் ஈடுபட்டு வருகின்றனர்.

மாகாண, மாவட்ட எல்லைகளைச் சிங்கள வாக்காளருக்கு அனுசூலமான முறையில் மாற்றல் மட்டுமன்றி, அரசு அதிகாரிகளும் பொத்த குருமாரும் பல புதிய முறைகளைக் கண்டுபிடித்து நடைமுறைப் படுத்தி வருகின்றனர். பல பகுதிகளில் தனியார் மயமாக்கல் மூலம் தோட்ட மக்களின் பாரம்பரியப் பிரதேசங்கள் பறிபோகின்றன. மலையகத்தில் ஆங்காங்கே நிறுவப்படும் தொழிற்சாலைகளிலும் சிங்கள மக்களே தொழில் வாய்ப்புகளைப் பெறுகின்றனர்.

* இலக்கியத்தில் நோபல் பரிசு கடைசியாக 1968இல் ஆசிய நாட்டவர்க்குக் கிடைத்தது. கடைசியாகப் பெற்றவர் ஐப்பானைச் சேர்ந்த யகனாரி கவபாடா (Yasunari Kawabata) என்பவரே.

இம்முறை இலக்கியப் பரிசு பெறுவதற்காகப் பிரேரிக்கப் பட்டவர்களில் முன்னணியில் இரு ஐப்பானியர்களே நின்றனர். மற்றைய ஆசிய நாட்டவர் இருவரும் பட்டியலில் இருந்தனர். அவர்கள் லெபனானைச் சேர்ந்த அவி சையது அடோனிஸ். அஞ்சுநாதவாசம் செய்யும் ஆகியோராவர்.

அரசுக்குக் காட்டிக் கொடுப்பதைத் தவிர இதொகாவுக்கு அரசியற் சாதனைகள் எதுவும் கிடையா என்றே கூறவேண்டும்.

தொழிலாளர்களைச் சுரண்டி, அதே பணத்தில் கொடுக்கடிப் பறக்கும் தொழிலாளர் கொங்கிரஸ் தானே மலையக மக்களின் பிரதிநிதி என்று தம்பட்டம் அடிப்பதைத் தவிர மலையக மக்களுக்கு என எதையும் சாதித்துவிட முடியாது. மலையக மக்களைக் கொண்டே மலையக மக்களை ஒடுக்கும் திட்டங்களை அரசு மிகச் சாதுரயாக நிறைவேற்றி வருகிறது. புதிதாகத் தோன்றும், வளர்ந்துவரும் மலையகத் தலைமைகளைச் சிங்கள

தொண்டமானே தமிழினத் தலைவர் என்று கூறும் ‘வீரதமிழர்’ ஒருபறம்) இந்தத் தலைமையின் முகத்திரையை மலையக மக்கள் கூழித்து, அதன் தோலுரிக்கும் காலம் வந்தே தீரும்.

நோபல் வீராங்கணையின் சாதனை முறிந்தது

தொடர்ச்சாதனைகள் நிகழ்த்திய சீன வீராங்கணைகள்

ஓ கோசுலன்

நோபலேஜிய நீண்டதூர ஒட்டவர்களை நிகழ்த்திய சாதனையை வாங் யுங்ஸியா (Wang Yunxia) என்ற இருபதே வயதான சீன வீராங்கணை அண்ணையில் முறியடித்துள்ளார்.

1986இல் ஓஸ்லோ, பிஸ்லெற் அரங்கில் இங்றி நிகழ்த்திய சாதனை, பத்தாயிரம் மீற்றரை 30நிமிடம் 13.74செக்கன்களில் ஒடு முடித்ததாகும். தற்போது சீன வீராங்கணையால் நிகழ்த்தப்பட்ட புதிய சாதனை 29நிமிடம் 31.8 செக்கன்களில் இத்தூரத்தை ஒடுமுடித்ததாகும். இலகுவில் முறியடிக் கப்பட முடியாத ஒரு சாதனையாகவே இங்றியின் சாதனை குறிப்பிடப்பட்டு வந்தது. எனினும் 42செக்கன்கள் வேறுபாட்டில் புதிய சாதனையை நிகழ்த்தினார் வாங்

இந்தச் சாதனை நிகழ்ந்து சில தினங்கள்

கழித்து உலகின் கவனத்தை இந்த வீராங்கணை மீண்டும் ஈர்த்தார். மூவாயிரம் மீற்றர் ஒட்டப் போட்டியில் மீண்டும் ஓர் உலக சாதனையை நிகழ்த்தி உலகை அதிசயத்தில் ஆழ்த்தினார். 8நிமிடம் 12.19செக்கன்களில் இந்தத் தூரத்தை ஒடுமுடித்துப் பழைய சாதனையைப் பத்து செக்கன்களால் முறியடித்தார்.

இவர் மூவாயிரம் மீற்றர் தூரத்தைச் சாதனை நோத்தில் கடந்ததைவிட அதிசயம் இவருடன் ஒடிய ஜவரும் அத்தூரத்தைப் பழைய சாதனையைவிடக் குறைந்த நோத்தில் ஒடு முடித்ததுதான். வாங் முதலிடம் பெற்றுக் காதனையை நிலைநாட்டியபோது இரண்டாவது இடத்தில் வந்த கூ யுங்ஸியா (Qu Yunxia) கவலைப் பட்டிருக்கவே மாட்டார். ஏனெனில் அவர் இதற்கு முந்திய தினமே ஒரு உலக சாதனையை நிலைநாட்டியிருந்தார். அது 1500மீற்றர்



நான்காவது பரிமாணம்

கண்டாவில் இருந்து வெளிவரும் கலை
இலக்கியக் காலாண்டிதழ்.
தொடர்புகள்: 1565 Jane St/ P.OBox
34515/ Toronto, Ont/ CANADA
M9N 1R0

மொனாம்

மொனிகளின் புதிய எனத் தன்னை
அறிமுகம் செய்து மொனாம்,
காலன்டிதழ். கலை இலக்கியம் அரசியல்,
போன்ற பல துறைகளிலும் தன்னை
ஈடுபடுத்தி வெளிவருகிறது.
Mounam,/ 6 Square de Roule/
92200 Neuilly s/seine/ FRANCE

எரிமலை

ஜோப்பாவில் நீண்டகாலம் வெளிவரும்
கலை பாண்பாடு அரசியல் சமூக ஏடு.
பல வர்ணங்களில் வெளிவருகிறது.

c/o T.C.C - France
341 Rue des Pyrenees
75020 Paris/ FRANCE.

ஸ்டாலினால் அறிமுகப் படுத்தப்பட்டது.
இதன்படி கோடை காலத்தில் தினமும் ஒரு
மணிநேரம் அதிகமாகும்.

இது இரண்டு வருடத்திற்கு
முன்னர்தான் நிறுத்தப் பட்டது. இனி
மார்ச் மாதம் தயாராக இருக்க வேண்டும்,
ஒருமணி நேரத்தை இழுப்பதற்கு. அது
மார்ச் கடைசி வாரத்தில் ஞாயிறு இரவு
ஒரு மணிநேரம் குறைக்கப் படும். பாவம்
நித்திரைப் பிரியார்கள்.

மூந்த இதழில் இடம்பெற்ற சில கவிஞர்களில்,
எழுத்துப் பிழைகள் இடம்பெற்றிருந்தன.
தயவுசெய்து அவற்றைப் பின்வருமாறு திருத்திக்
கொள்ளுங்கள்.

- பாட்டனாரிஸ் பேரர்கள்' கவிஞர்யில்,
பேரவீரர்ம் - பேரவீரான் எனவும்
காற்றோடு - காற்றோடே எனவும்
வரவாற்றின் - வரவாற்றிற் எனவும்
இருந்திருக்கவேண்டும்.

- தாங்கவிலின் கவிஞர்யில்,
இயற்கையின் வரவுக்கும் என்பது இயற்கையின்
ஏதிர்வகூற்று என இருந்திருக்கவேண்டும்.

- வடக்கும் கிழக்கும் ஒரு சந்திப்பு' கவிஞர்யில்,
சட்டுணிக்கின்றன - சட்டுணிக்கிறது எனவும்

- முளை கழற்றிய மனிதர்' கவிஞர்யில்,
அறையை - அறையை எனவும்
செல்வங்கள் - செல்வங்கள் எனவும்
முப்புதேர் இல்லாவிட்டாலும் - முப்புதேர் இல்லாவிட்டாலும் எனவும்

- மனிதனுக்கு' கவிஞர்யில்,
சிட்கக்கும் - சிட்கக்கும் எனவும்
இருந்திருக்கவேண்டும்.

- பூலை இதழில் வந்த கிபி அரவிந்தனின் கழல்'
கவிஞர்யின் இறுதியில் தோன்கலும்
சமுவ்கின்றது என்பது உண்மையில் கோன்கலும்
சமுவ்கின்றது என்று இருந்திருக்க வேண்டும்.

மன்னித்துக் கொள்ளுங்கள், கவிஞர்களே,
வாசகர்களே! இனி இல்லாரான
பிழைகளைத் தவிர்க்கவேண்டும் என
முன்போல் இம்முறையும் நினைக்கிறோம்.

கவுகெள்

நாம தொடர்ச்சியான
இராணுவ வெற்றிகளைப்
பெற்று வருகிறோம்..

இராமா,

தவிர்க்க முடியாத காரணங்களால்
காலதாமதம் ஆகவில்லை. உனது நீண்ட
கடிதம் படித்தேன். நீ எனது கடிதங்களை
ஒழுங்காக வாசிப்பதில்லையோ என்ற
ஐயத்தைத் தொடர்ந்து ஏற்படுத்துகிறாய்.
மீண்டும் உறுதியாகக் கூறுகிறேன்,
இலங்கையின் இனப்பிரச்சனைத் தீர்விற்குமியை
பொருளாதார அம்சங்களைக்கொண்டும் என்று கருத்துக்கு
நான் முரணானவன் அல்ல.

ராமா, மாக் சிய சித்தாந்தத்
கண்ணோட்டத்துடன் இலங்கையின்
இனப்பிரச்சனையையும் பொருளாதார
வடிவத்தையும் ஒன்றாகப் பார்க்கும் உனது
கருத்துகள் சரியாக இருக்கலாம். ஆனால்
சிங்கள தமிழ் மூஸ்லிம் பாட்டாளி
வர்க்கத்தினரின் பிரச்சனைகளுக்குத் தீர்வு
காணப்படுமாயின் இனப்பிரச்சனை
முடிவுக்கு வந்து விடும் என நான்
கருதவில்லை.

எது விடுதலைப் போராட்டத்தைப்
பாட்டாளி வர்க்கத்தினரின் போராட்டமாக
மட்டும் பார்ப்பது உண்மை நிலையை
மறைப்பதாக அமையும், தவிர இது முழு
இலங்கைக்கும் பொருந்தும்.

தமிழ் மக்களின் தேசிய
இனப்பிரச்சனைக்காக மட்டுமல்ல,
முஸ்லிம் மக்கள் தொடர்பான உனது

ஆயுதாநாடு பாரிசுபாரி நே
பதில்

இலங்கை வாழ் சுகல மக்கள் தும்
எதிர்காலத்தை எதிர்கால சுபீட்சத்தை
முன்னிட்டு இன்று நடைமுறையில் உள்ள
பொருளாதார வடிவத்தில் (கொள்கையில்)
பாரிய சீர்திருத்தங்கள் கொண்டுவரப்பட
வேண்டும். ஆனால் சீர்திருத்தங்கள்
எவ்வாறு அமையுமிடியும் என்பது
விவாதத்திற்கு ரியல் விடயம்.
பொருளாதாரத்தின் அடிப்படைப்
பிரச்சனைகளான 'அருமை', 'தெரிவு',
'பரிமாற்றம்' ஆகிய மூன்று முக்கிய
பிரச்சனைகளுக்கும் எத்தகைய தீர்வுத்
திட்டம் சாத்தியமானது என்பது
இற்றைவரை ஆய்விற்குத்தொகுவே
உள்ளது. இராமா இது ஒரு நீண்ட
விவாதம், பிற்கொரு மயத்தில் இதுபற்றி
விவரமாக விவாதிக்கலாம்.

முஸ்லிம் மக்கள் தொடர்பான உனது

கருத்துகள் யாவும் உண்மையே. அம்மக்களின் ‘வாழ்நிலை’ ‘இன்னோவு’ ‘பொருளாதார நிலை’ உட்படப் பல விடயங்கள் பற்றித் தமிழ் சிங்கள மக்களிடையே பிழையான கருத்துகளே நிலவுகின்றன. இவை தொடர்பான முழுமையான ஆய்வுகள் தேவை. ஜெயபாலன் போன்றோரின் ஆய்வுகள் முழுமையாக இல்லாவிட்டாலும் இவ்வளவிலாவது அவர்கள் முயற்சித்திருப்பது வரவேற்கத் தக்கது. தொடர்ந்தும் முஸ்லிம் மக்களின் இன்றைய நிலைமையில், நாம் தொடர்ச்சியான இராணுவ வெற்றிகளைப் பெற்று வருகிறபோதும் நீண்டகால நோக்கில் எமது போராட்டம் தோற்கூட்கப்படக் கூடிய குழநிலையே உள்ளது. இவங்கை இனவெறி ஆட்சியாளர்கள் இதை நன்கு திட்டமிட்டுச் செயலாற்றியும் வருகிறார்கள். நவகாலனித்துவவாதிகளும், அயல்நாடான இந்தியாவும் தங்களது நலன்கள் பாதிக்காதவரை இவங்கை அரசுடன் சினேகபூர் வமாக செயலாற்றியே வருகின்றன, வரும். இத்தகைய ஒரு நிலையில் புரட்சிகர சக்திகள் (அவை சிறியளவில் இயங்கித் தமக்குள் முரண்பட்டாலும்) வெகுஜனப் போராட்டத்தை முன்னெண்டுப்பதற்கான சமூக விழுதுகளைக் கடித்திற் கொண்டு எனது கருத்தை முடிந்தனவு விளக்கமாகக் கூற விரும்புகிறேன்.

ஒன்றுபட்ட இவங்கைக்கு குள் ஒடுமொத்தப் புரட்சியினுடோகவா அல்லது பாரானுமன்றத் தீர்வினுடோகவா தீர்வு காத்தியம் எனக் கேட்டிருந்தாய். எமது போராட்ட நிகழ்கால நிலவரப்படி இடைக்காலத் தீர்வு என்பது ஒடுமொத்த வெகுஜனப் புரட்சியினுடோகவா குழுக்களைக் காத்தியமாக இல்லை. நான் அறிந்தவரை கண்ணுக்கெட்டிய தூரம்வரை இதற்கான எத்தகைய சிறு அசைவுக்கூடத் தென்படவில்லை. வடக்கு கிழக்கு மற்றும் தென்னிலங்கையில் மிகச் சிறிய அளவில் புரட்சிகர சக்திகள் செயல்பட்டாலும் அவைகளைக் கீத்தாந்த ரதியில் தொடர்ந்து

முரண்பட்ட நிலையில் வெகுஜனப் புரட்சியைக் கொண்டு நடத்தப் போதிய அமைப்பு வடிவம் பெறாத நிலையிலுள்ளன. இந்த நிலையில் வெகுஜனப் புரட்சியின் ஊடாக ஓர் இடைக்காலத் தீர்வை மையமாகக் கொண்ட (நிரந்தரத் தீர்வை மையமாகக் கொண்ட) முன்னெடுப்பது சாத்தியமற்றதாகவே உள்ளது. எமது தேசிய விடுதலைப் போராட்டம் முற்றுமுழுதாக இராணுவமயப் படுத்தப்பட்டு தவறான பாதையில் சென்று கொண்டுள்ள இன்றைய நிலைமையில், நாம் தொடர்ச்சியான இராணுவ வெற்றிகளைப் பெற்று வருகிறபோதும் நீண்டகால நோக்கில் எமது போராட்டம் தோற்கூட்கப்படக் கூடிய குழநிலையே உள்ளது. இவங்கை இனவெறி ஆட்சியாளர்கள் இதை நன்கு திட்டமிட்டுச் செயலாற்றியும் வருகிறார்கள். நவகாலனித்துவவாதிகளும், அயல்நாடான இந்தியாவும் தங்களது நலன்கள் பாதிக்காதவரை இவங்கை அரசுடன் சினேகபூர் வமாக செயலாற்றியே வருகின்றன, வரும். இத்தகைய ஒரு நிலையில் புரட்சிகர சக்திகள் (அவை சிறியளவில் இயங்கித் தமக்குள் முரண்பட்டாலும்) வெகுஜனப் போராட்டத்தை முன்னெண்டுப்பது சாத்தியமில்லை. ஆகவே இன்றைய நிலையில் ஒரு பாரானுமன்றத் தீர்வே இடைக்காலத் தீர்வாக அமையக்கூடிய குழநிலை நிலவுகிறது.

இராமா, இவங்கை போன்ற குறைந்தபட்ச உற்பத்தி சாதனங்களைக் கொண்ட ஒரு நாட்டில் முலதன விருத்தியென்பது பற்றாக்குறையாக வரையறுக்கப்பட்டே (அல்லது சுரண்டப்படும்) உள்ளது. அதிலும் இன்மத மொழி வேறுபாடுகளைக் கொண்டுள்ள இவங்கை போன்ற ஒரு நாட்டில் பாட்டாளி வர்க்கத்தினரின் நிலை அரசியல் சமூகபவும் மேலாங்கிருக்க வேண்டும். இருந்தும்

கவுகளில் வெளியாகும் கருத்துகள் அனைத்தும் கவுகளின் கருத்தாக இருக்க வேண்டிய அவசியமில்லை. சுதந்திரமான கருத்துப் பரிமாற்றத்துக்காலவும் விவாதத்திற்காலவும் மாற்றுக் கருத்துகளையும் பிரசரிக்கிறோம். கவுகளில் வெளியாகும் அனைத்துப் படைப்புகளையும் பற்றிய வாக்கர்களின் அபிப்பிராயத்தை மனமுவந்து வரவேற்கிறோம்.

- கவுகள் -

அந்திலை இல்லை. இதற்கான காரணங்களை ஆராய்வதற்கு தற்போது முக்கியம். (இவ்விடயங்கள் நிச்சயம் விவாதிக்கப்பட வேண்டியவையே. தொடர்ந்து வரும் குதங்களில் இதுபற்றிப் பார்ப்போம்.) ஆனால் புரட்சிகர சக்திகள் பரந்துபட்ட போராட்டத்தை முன்னெண்டுப்போமாயின் பல விடயங்களில் இல்லை க அரசை இறங்கி வரக் கூடியமுடியும். இதற்குக் காலமும் மனம் தளராத தெளிவான அரசியல் நிலைப்பாடும் நேர்மையான ஐன்நாயகத் தலைமையும் அவசியம். இவ்விடத்தில் பாலஸ்தீன் விடுதலை இயக்கத்தின் அணுகுமுறையை நாம் கவனத்திற் கொள்ளலாம். (இராமா, பிள்ளைவிற்கும் இஸ்ரேலுக்கும் இடையில் ஏற்பட்ட ஒஸ்லோ உடன்படிக்கையை நான் நியாயப் படுத்துவதாகக் கருதவேண்டாம். பல குறைபாடுகளை அடக்கி வருகின்றன. மேற்கூறிய காரணங்களை நாம் தொகுத்துப் பார்ப்பின் ஒரு ஒட்டு மொத்தப் புரட்சியையும் முன்னோக்கி நகர்த்த இது உதவும் எனக் கருதுகிறேன்) இன்றுள்ள இவங்கை நிலைமைப்படி இருப்பதும் பொதுமக்களே பெருமளவில் பலியாகின்றனர். சுகலவிதத்திலும் பாதிக்கப்பட்டுப்

இராமா, அரசியல் நயவுக்கமுடிநிறுவனமயப் படுத்தப்பட்ட பேரினவாதமும்

பின்தங்கிய நிலையில் உள்ள இலங்கையால் எவ்வளவு காலத்திற்கு யுத்தத்தைத் தாங்கிக்கொள்ள முடியும். எவ்வளவு காலத்துக்கு சிங்களப் பேரினவாதிகளால் மக்களை ஏழாற்ற முடியும். எதுவரைக்கும் படைகளுக்கு அணித்திரட்ட முடியும். மன்மீட்பிற்காகப் போராடுவதாகக் கூறும் புலிகள் மக்கள் இல்லாத மன்னில் எதனைச் சாதிக்கப் போகிறார்கள். ஆகவே இருபக்கமும் அரசியல் நகர்வு மிக முக்கியம். இராமா இங்குதான் நாம் மிகக் கவனமாக இருக்கவேண்டும். இல்லையேல் நீ கூறியதுபோல் தலையை மொட்டை அடித்துக் கழுத்தி சிங்கள இனவாதிகள். தமிழ் மக்களின் குறைந்தபட்சத் துபிலாண்மையேனும் பூர்த்தி செய்யக் கூடியதாகவே ஒரு இடைக்காலத் தீர்வு அமையவேண்டும். நிச்சயமாக இலங்கை அரசு இலேசில் இதற்கு உடனப்பாது. நாம்தான் உடனப்பட வைக்க வேண்டும். இதற்கேற்ற சரியான அரசியல் விவேகமும் நேர்மையான ஜனநாயக அரசியலும் எமக்கு அவசியம். எமது போராட்டம் மறைமுகமாக சிதறடிக்கப்பட்டு வரும் இன்றைய நிலையில் அவசியமும்கூட. இராமா, ஈழம் என்ற கோரிக்கையை முன்வைத்துப் போராடிய நாம் தற்போது குறைந்தபட்ச சமயத்தில் கேட்பது எமது பலவீனமாகவிடாதா? பொதுமக்களிடம் இதை எவ்வாறு எடுத்துச் செல்வது என்று கேட்கலாம். இவ்விடத்தில் நான் இரு விடயங்களைக் குறிப்பிட விரும்புகிறேன்.

1. படிமறையான வளர்ச்சியே எப்போதும் நிரந்தரமான வளர்ச்சி. குறிப்பாக அரசியல் நடைமறையில் இது மிகமிகப் பொருந்தும்.
2. ஈழம் என்பது தமிழ்மொழி பேசும் மக்களுக்குள் ஏகோபித்த ஆதாவைப் பெற்றிருந்த ஒரு விடயமில்லை; சந்தர்ப்பவாத அரசியல்வாதிகளால் தங்களது அரசியல் நவன்களுக்காகப் பயன்படுத்தப்

பட்டதே. தொடர்ச்சியாகச் சிங்கள அரசின் ஒடுக்குமுறையே ஈழம் என்ற கோரிக்கைவரை எம்மை இட்டுச் சென்றது. எனவே உண்மையில் நாம் ஈழம் கேட்கவில்லை. எம்மை அரசியல் பொருளாதார ரீதியாக ஒடுக்கியதால் சிங்கள பேரினவாதிகளே எம்மை ஈழம் கேட்கவைத்தார்கள்.

இராமா எமக்கு இன்றுள்ளது மானப் பிரச்சனையல்ல. எமது இனம் எமது சுதந்திரம் பற்றியதே. உலக அரசியல் சந்தர்ப்ப குழந்தைக்கேற்ப, தேவேயேற்படின் நாம் எம்மை மாற்றிக்கொள்ள வேண்டும். இதன் கருத்து எமது போராட்டத்தை அடக்க வைப்பதல்ல. எமது விடுதலைப் போராட்டத்தை முன்னெடுக்கக் கூடியதாக சில அரசியல் முடிவுகளை காலகுழந்தைகளுக்கேற்ப எடுப்பதாகும். இதன் ஒர் அங்கமே இடைக்காலத் தீர்வு பற்றிய எனது கருத்து. இவ்வாறான ஒர் இடைக்காலத் தீர்வு இன்றைய நிலையில் கருத்தில் கொள்ளப்படா விட்டால் எமது போராட்டம் தற்காலிக இராஜாவு வெற்றி என்ற மாயையில் எதிர்காலத்தில் சிதறடிக்கப்படலாம்.

குறைந்தபட்சம் இன்று போராட்டத்தை ‘கையில் எடுத்துள்ள’ விடுதலைப் புலிகள் மத்தியில் எமது தேசிய விடுதலைப் போராட்டம் தொடர்பாக அரசியல் ரீதியான மாற்றம் ஏற்படுவதற்கும் தேசிய விடுதலைப் போராட்டத்தைச் சரியான முறையில் முன்னெடுக்கவும் இடைக்காலத் தீர்வு அவசியமாக உள்ளது.

இப்பக்கு,

நன்பன்
அப்பள்ளுச்சாரியார்

●●

நானியல் பி.குணேன்

●●

மொழிபெயர்ப்பு: க.கலாமோகன்

ஃஃ

என்னிடம் கேட்காதே



அ

அம்மா! அவர்கள் போய்விட்டார்களா என என்னிடம் நீ கேட்காதே.

உனக்கு அதைச் சொல்ல எனக்குப் பயமாக இருக்கின்றது ஆம்! இந்த இரவின் மத்தியில்தான் அவர்கள் போளார்கள்.

விடுதின் கைந்தத்தைக் கைவிட்டு அவர்கள் போளார்கள் விடுதின் சேவல் கூவியதை அவர்கள் கண்டீத் தடவையாகக் கேட்பார்கள்.

அம்மா! அவர்கள் எங்கே போளார்கள் என என்னிடம் நீ கேட்காதே.

அவர்களது சின்னப் பாதங்கள் ரோஜா முத்துகளில் தடங்களைப் பதித்துபின்னர்

காலைப் புற்களை நசித்துச் சென்றன. சூரியக் குதிர்களிலே அனவ ஆவியாகின். இரத்தப் பசி கொண்ட வேட்டை நாய்கள்

தங்கள் தங்களைத் தொலைத்துக்கொண்டன.

தாழ்குரவில் உனக்கு நான் இதைச் சொல்லமுடியும்: அங்கே கிணங்களில் தொங்கும் அங்கெள்ளப் பார்! மொக்காகார் நதியினது அஸரிகள் எதனைப் பார்க்கக்கூடாதோ அதனை அவர்கள் பார்த்தார்கள் அதனவுது மிகவும் அட்காசமாக நடந்த கூத்தினை ஒரு ஆற்றிலிருந்து இன்னொரு ஆற்றுக்கென்று இந்தச் சின்னப் பாதங்கள் நடந்து சென்றன. மன்னை அழித்து மட்ப்படுத்தின அமைகள். களைத்துப்போன அஸரியின் அங்கங்கள் குழந்தைகள் எந்த வழியாகப் போயின என்பதைச் சொல்லமாட்டா....

அம்மா! என்னிடம் கேட்காதே! எதற்காக அவர்கள் போளார்கள் என்று இது அசியமானதா?

விலக்கப்பட்ட தாழிக்குள் இருந்த பறவையை அவர்கள் வெளியே எடுத்தார்கள் களிமன் கிண்ணங்களின் கழுத்துவரை நிரப்புமாறு அவர்கள் அதனிடம் கேட்டார்கள். நீண்டகாலமாக அவர்கள் பெரும் பசி.

இந்த வேளையில்தான் பென்னாம்பெரிய சப்பாத்துகள் போட்ட இராஜாவுக்கு கூட்டம் அவர்கள் முன் வந்தது. ஆபிரிக்கச் சூரியனின் கீழ் அழுதபடி பிரகாசித்துக் கொண்டிருந்த குழந்தைகளின் வாயை முடுவதற்கென்றே தயாரிக்கப்பட்ட புத்துப்புதிய துப்பாக்கிகள் அவர்களது கையில்.... துப்பாக்கினைத் தூக்கிக் கொண்டிருந்தோர்

தாழிக்குள்ளிருந்து எடுக்கப்பட்ட பறவையை
மீண்டும் அதுநகுள்ளேயே வைத்தனர்:
பின் தாழி மீது ஓர் குறிப்பை எழுதினர்:
“வெள்ளைக் குழந்தைகளுக்கு மட்டுமே”
அன்றிலிருந்து, இரவும் பகலுமென
கத்தியுடன் சூடிய துப்பாக்கிகளைச் சமந்த
நூறு சீப்பாய்களால் பறவை
காக்கப்படுகின்றது.

தங்களது கரங்கள் உயர்த்திக்
குழந்தைகள் கத்தினா....
நாங்களே விடுவித்தோம்
நாங்களே விடுவித்தோம்,
விடுவிக்கப்பட்ட பறவை
எமக்கு வேண்டும்....
அமாண்டாலா! அமாண்டாலா! நுகாவெத்து!

இங்கேயிருந்து மிகவும் தூரத்தில்,
கன்ஸத்துக்காக ஒதுக்கப்பட்ட இடத்தில்
ஓர் மிகப்பெரிய பறவையினைது
சிறந்துகளின்கீழ்
இப்போது அவர்கள் சூடியுள்ளனர்.

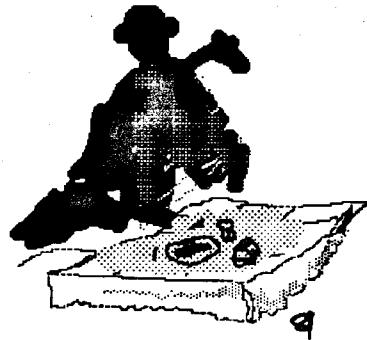
அவர்கள் திரும்பி வருவார்கள்
வெற்றியிடன் வருவார்கள் என்று
கிராமம் காத்திருக்கின்றது.

●

●●

இந்தக் கவிஞரியினது மூலமொழி வேறாயினும்,
பிரோத்து மொழியென்ப ஆதாராகக் கொண்டே
தயில் மொழியென்கப்பட்டுள்ளது. பிரான்ஸில்
அன்றையிலே செயிப்பட்ட "Cent poemes sur
l'exil" (புகிடியீடு நூறு கவிஞர்கள்) என்ற
தொகுப்பில் இது இடம்பெறுகின்றது.

1932ஆம் ஆண்டு Durbanலில் பிறந்த பாளியல்
பிலூனே (Daniel P.Kunene) மலைஞாக்கமுக்கு
படிப்பகலை மேற்கொண்டவர் அரசியலில் ஈடுபடவார்.
1959லிருந்து வண்டிலில் வாழ்கிறார். இங்கே
செயிப்பட்ட அப்போகையின் (Aime Cesaire)
“ஊய்நாட்டுக்குத் திரும்பி போகின்றவரின்
நாட்டுப்புத்தக்கத்துக்கு முன்னார் எழுதியுள்ளார்.
‘குது கவிஞர்கள்’ போன்ற தொகுப்புகளை எழுதியுள்ளார். நாடகாசிரியருக்குடு)



சௌவிலிக் கவிஞர்கள்
ஜோ கோர்ரி
விடுவிக்கப்பட்ட பறவை

நிறைய சாப்பிடுங்கள்

“நிறைய சாப்பிடுங்கள்”

- கோவந்கள் சொல்கின்றன.

“நிறைய மீன்கள், நிறைய இறைக்கி
நிறைய சோறு சாப்பிடுங்கள்”

- கோவந்கள் வற்புறுத்துகின்றன.

ஆளால்.... நானோ
சம்சரியாகி வேலையில்லாத
மூன்றாவது வருடத்தில் இருக்கிறேன்.
எனக்கு
இந்தக் கோவந்கள்
இப்படித்தான் பொருந்துகின்றன:

“நிறைய புல்ளைச் சாப்பிடுங்கள்” ●

மீண்டும் ஒரு கலக்கு
‘ஜுராசிக் பார்க்’



• சிரிப்பித்தன்

இது 1993ஆம் ஆண்டு. நவீன் உலகம்.
உங்கள் கண்முன் 1930ஆம் ஆண்டு
தயாரான பழைய ‘மொடல்’ காரைக்
கொண்டுவந்து நிறுத்தினால் புருவத்தை
உயர்த்துவிட்டு கான். அந்தப்
‘பழைமைத்துவ’த்தைக் கண்டு உவகை
கொள்வீர்கள்.

அறுபது வருடப் பழைமையைக் கண்டே
புருவம் உயர்த்தும் நீங்கள், ஆறுகோடி
வருடங்கள் பழைமையான ஒரு பொருளை
‘உயிருடன்’ கொண்டுவந்து நிறுத்தினால்
என்ன செய்யப் போகிறீர்கள்? அதுவும்
இந்த ‘உயிருள்ள’ விவகாரம்
யானையைவிடப் பல மடங்கு பெரியது.
ஆட ஒடிப் பிரளைய் செய்கிற பொருள்.

இப்படிக் காணக் கிடைப்பது சாத்தியம்
குறைந்த ஒரு விடயம் தான். எமது
கால கட்டத்தில் காண முடியாத,
அழிந்தொழிந்துபோன டைனோசோர்களைப்
படைமான்றில் அப்படியே நகமும்
சதையுமாகப் படைத்து, அவற்றின் மூலம்

ரசிகர்கள் ஈந்து ஒரு பெரும் பரபரப்பை
ஏற்படுத்தியிருக்கிறார் ‘பரபரப்பு மன்னர்’
ஸ்பென் ஸ்பீல்பேர்க்.

இந்தப் படத்தில் கதை என்று எடுப்பின,
ஒரு துளிதான். ஒரு கோமஸ்வரர் ஒரு
பூங்காவை அமைக்கிறார். அந்தப்
பூங்காவில், பல ஆயிரம் ஆண்டுகள் முன்பு
அழிந்துபோன டைனோசோர்கள் நவீன்
விஞ்ஞானம் மூலம் உயிர்பெற வைக்கிறார்.

இந்தப் பூங்காவைக் காணவருகிறார்கள்,
கோமஸ்வரரின் பேரக் குழந்தைகள். அந்தச்
சிறு வனும் சிறு மியும் சிறு மியும் சிறு நிப்
பார்வையிடும்போது, அந்தப் பூங்காவின்
கடுமையான பாதுகாப்பைக் கவனிக்கும்
கொம்பிழுட்டர்களில் நிகழ்ந்த தவற்றின்
காரணமாக, பாதுகாப்பு இல்லாமல்
டைனோசோர்கள் வெளிவர, அந்தப்
பூங்காவில் பெரும் பிரளையே வருகிறது.

‘ஜீராவிக் பார்க்’ என்ற பெயரில்
வெளிவந்து பெரும் பரபரப்பை ஏற்படுத்திய
நாவலை நம்பும்படி படமாக்கிப், பணம் சக

பரப்பு சம்பாதித்திருக்கிறார் ஸ்பீல்பேர்க். இதில் வி சேடம் என்ன வெளில் டெண்சோர்களின் அசைவு, இயக்கம் யாவும் கொம்பிழுட்டர் மூலம் கட்டுப்படுத்தப் படுகின்றன. இதில் டெண்சோர்களின் ஒவ்வொரு அசைவும், உறுப்புகளும் மிக உண்மையாக நம்பும்படி அமைந்துள்ளன.

தொழில் நுட்ப ரீதியாகச் சிறப்பு அம்சங்களைக் கொண்டுள்ள இந்தப் படம், ஏற்கனவே பல விந்தை நிறைந்த படங்களையும் விடு கொண்டிருக்கும் இந்தப் படத்தைச் சிறுவர்கள் மட்டுமல்ல பெரியவர்களும், ஒரு மாறுதலுக்காகவும், பழைய காலத்தை மனதுக்குள் கற்பனையாவது செய்து பார்க்கவும் என்று பார்க்கலாம்.

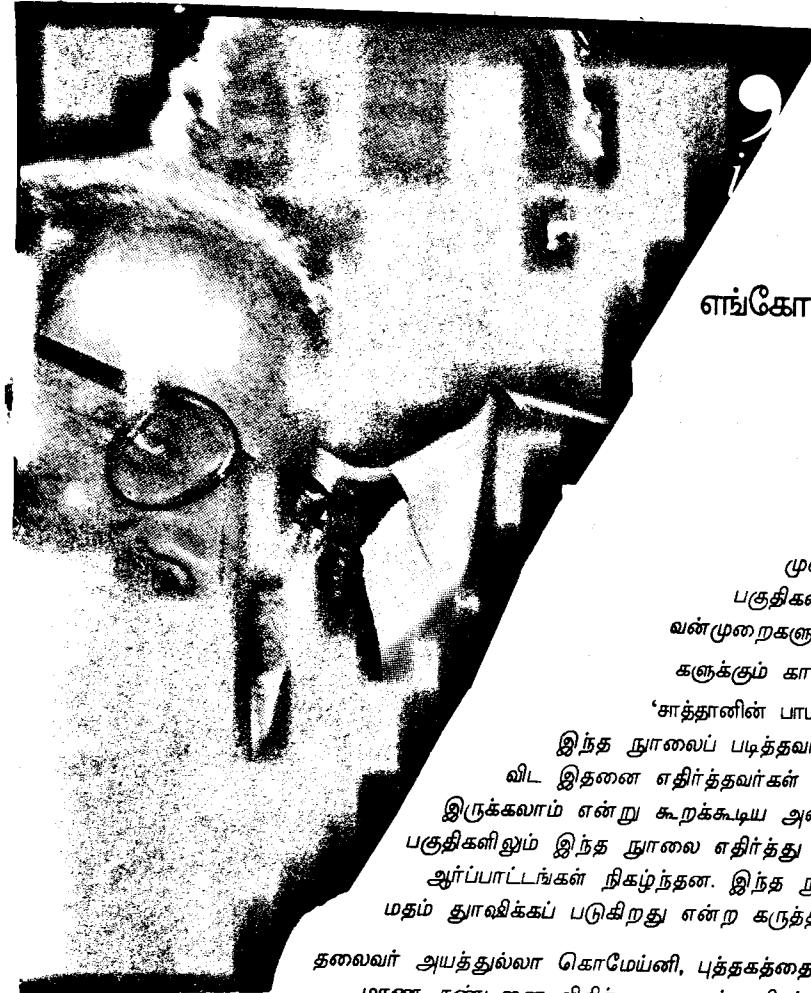
நூற்று நூற்று... நூற்று நூற்று...

நேரம் வந்துவிட்டது. எனது வாழ்வின் கதையை எழுதத் தொடங்குகிறேன். எங்கை தொடங்கிறதென்டு தெரியேல்லை. நடுவிலிருந்து தொடங்கினால் 'புனைகதைத்' கண...

ஆதவனின் மண்மனம்

சுவடுகளில் முதலாம் பாகம் வெளியானபோது பல வாசகர்களது வரவேற்றபைப் பெற்ற தொடர்கதையான க.ஆதவனின் 'மண்மனம்' இரண்டாம் பாகம் அடுத்த இதழில் ஆரம்பமாகிறது.

கற்பனைகளைக் கொண்ட படங்களையும் தந்த ஸ்பீல்பேர்க்கிள் அண்மைக்காலப் படைப்பு. ஆனால் இந்தப் படம் அமெரிக்காவில் ஏற்படுத்திய பரபரப்பில் பாதி யைக்கூட நோர் வேயில் ஏற்படுத்தவில்லை. உலகின் பல பகுதிகளிலும் பரபரப்பை ஏற்படுத்தி ஒடிக்கொண்டிருக்கும் இந்தப் படத்தைச் சிறுவர்கள் மட்டுமல்ல பெரியவர்களும், ஒரு மாறுதலுக்காகவும், பழைய காலத்தை மனதுக்குள் கற்பனையாவது செய்து பார்க்கவும் என்று பார்க்கலாம்.



எவ்ரோ எழுது
எங்கோ தண்டனையா?

ஓ சேதுபதி

சில வருடங்கள்

முன்பாக உலகின் பல பகுதிகளிலும் நிகழ்ந்த பல வன்முறைகளுக்கும், ஆர்ப்பாட்டங்களுக்கும் காரணமாக இருந்தது 'சாத்தானின் பாடல்கள்' என்ற நூல்.

இந்த நூலைப் படித்தவர்களது தொகையை விட இதனை எதிர்த்தவர்கள் தொகை அதிகமாக இருக்கலாம் என்று கூறக்கூடிய அளவுக்கு உலகின் பல பகுதிகளிலும் இந்த நூலை எதிர்த்து வன்முறை கலந்த ஆர்ப்பாட்டங்கள் நிகழ்ந்தன. இந்த நூலில் இல்லாமிய மதம் தூஷிக்கப் படுகிறது என்ற கருத்தில், சரானின் மதத்

தலைவர் அயத்துல்லா கொமேயனி, புத்தகத்தை எழுதிய ருஷிட்கு மரண தண்டனை விதித்து அதைப் பகிர்க்கமாக அறிவித்தார். அவரது வேண்டுகோளை ஏற்றுப் பலர் தன்னைக் கொல்ல முயலவாம் என்ற கருத்தில், கடந்த சில வருடங்களாக ருஷி தலைமுறைவு வாழ்ந்து வருகிறார்.

ஒக்போர் மாத முற்பகுதியில் நோர்வேயின் புகழ்பெற்ற நூல் வெளியீட்டாளர்களில் ஒருவரான வில்லியம் நிகோர்ட் (William Nygaard), அவாது வீட்டுக்கு அருகில் வைத்துக் கொலை செய்யப்படும் நோக்கில்

இன்னதெரியாத நபர்களால் கடப்படார். இந்தக் கொலை முயற்சிக்கும் ருஷியின் நூல் தொடர்பாக உலகின் பல பகுதிகளிலும் நிகழ்ந்துவந்த வன்முறைகளுக்கும் தொடர்பிருக்கலாம் எனப் பொவிசார் சந்தேகம் தெரிவித்துள்ளார். நோர்வேஜிய மொழியில் சாத்தானின் பாடல்கள் நூலை வெளியிட்ட அஸ்வெஸ்ரூக்கள் நிறுவனத்தின் இயக்குனராக நிகோர்ட் இருப்பதே பொவிசாரின் சந்தேகத்திற்குக் காரணம். ஆயினும் இந்தச் சந்தேகத்தை உறுதிப்படுத்தும் சான்றுகள் எதுவும் இன்றுவரை கிடைக்கவில்லை.

••

மாய்கோவஸ்கி

நாய்யக் கவிஞர்

‡‡

ஓடு பாரிஷும்மாக



அதன்து சர்ஜிக்கின்றது
போர்முரக
யனித்சுரத்துகள்
இரும்பு ஆயதக் கருவிகள்
பலிசூட்கின்றன.
எல்லா தேசங்களில் இருந்தும்
அடிமைகள் பின்னால் அடிமைகள்!
ஏந்த ஆயதக்கருவிகளை
இயக்குவின்டாது.
முன்பு மனிதர்கள் செத்துமத்தார்களோ;
அதே ஆயதக் கருவிகளை இயக்க
இளர்கள் வருகிறார்கள்
ஏன் எதற்காக?
ஆடகள் அற்று
பசித்துக்கிடக்கும்
இந்தப் பூி
பயத்ரால் நடுங்குகின்றது
யனிதாடல்கள்,
ாத்தக் குவியலில்
நூறாத்துக் கரொகிறது
ஏன்?
எங்கோ மாரோ
அப்பேனிபாவின் ஒரு பகுதியை
அடைவதற்காக

இங்களைம் நடக்கிறது
பூமியின்மேல்
அடிமேல் அடி
இடியாவ் விழுகிறது -
அதன் உள்ளதுகளெல்லாம் கீழிடுப்படி
வொத்த மனிதனிலோத்தின்
அழுராகக் கருல
வாச ஒவித்துக்கொண்டிருக்கிறது.
ஏன்? எதற்காக?
பார்ஜன் வழியாக
ஏவந்தைய கப்பல்களோ
கட்டளைம் எதுவும் செலுத்துமால்
கட்டதுகிள்ளு.
இது இட்டுப் போ நந்துகொண்டு
போகுமானால்
பூமியின்
ஏந்த எலும்பும் பிர்சப் பேஷவதில்லை.
பூமியின் ஆத்மாவைக்கால்
அடித்து, இடித்து
வெளியே ஏடுத்து
நூர் நாராக்கிளிடுவார்கள்
ஏன்? எதற்காக?
எவ்வோ
மெசப்போபியாவின் சென்னத்தை
உந்திச் சென்வதற்காக
ஏந்தப் பெயரில்
எதற்காக
போர்க்குதிணரயின் குமப்புகள்
நூறங்களைக் கெவிடாக்குகின்றன.
போர்க்களமென்றும் வாளத்தில்
எது இருக்கிறது?
ஏன்ன தெரிவிற்றது?
விடுதலையா? கடவுளா?
பணம்.
தீ உபிரிமுபங்கத்துங் - அவர்கள்
தியாகம் என்று சொல்லித் திரிகிறார்கள்.
தீ என்றாக்கு
உன் முழுவளிமையோடு நிமித்தெழுந்து
அமர்கள் முத்தல் அறநூந்தாற்போல்
இந்தக் கேள்வியைக் கேட்கப்போகிறாய்.
“ஏன் நாங்கள்
போர்டுக்
சொன்னிருக்கிறோமா?”

●